



大会

第十九届特别会议

正式记录

第 五 次全体会议

1997年6月25日,星期三,上午10时举行
纽约

主席: 拉扎利·伊斯梅尔先生 (马来西亚)
嗣后: 鲍马尼斯先生(副主席) (拉脱维亚)

上午10时05分开会。

悼念雅克-伊夫·库斯托先生

主席(以英语发言): 我悲伤地告知大会, 雅克-伊夫·库斯托先生于昨晚在巴黎去世。此时此刻我心情很沉痛, 我认为他是我们时代的一位巨人。他真诚致力于提高我们整个星球的福祉, 致力于环境事业, 致力于理解环境的众多方面以及环境与发展之间错综复杂的联系, 致力于人类活动和整个宇宙。

但与此同时, 我认识到, 我们在此聚会, 而且我能在这次会议上把库斯托先生去世的悲痛消息告知大家, 是非常适时的。在这里, 我们作为政府、非政府组织及其他有关各方和利害攸关者, 正竭尽全力促进可持续发展和改善环境。

我现在请法国环境部长发言。

瓦伊内特夫人(法国)(以法语发言): 雅克-伊夫·库斯托无疑是世界上最著名的法国人。他以毕生为捍卫海湾环境和整个环境而斗争闻名。今天, 我们当然感到悲痛。但是, 我们深信, 对雅克-伊夫·库斯托最好的赞扬将是确保整个法国今后以其争取可持续发展的工作在全世

界闻名。在这一方面, 我保证努力工作, 以使我们的活动的这一方面在今后几年占主导地位。

联合国经费分摊比例表(宪章第19条)(A/S-19/20/Add.1)

主席(以英语发言): 在文件A/S-19/20/Add.1所载的一封信中, 秘书长通知我, 自1997年6月23日的文件A/S-19/20分发以来, 塞舌尔缴付了必要款项, 将其拖欠的会费减至《宪章》第19条所规定的数额之下。我是否可以认为大会适当地注意到这一情况?

就这样决定。

议程项目8(续)

全面审查和评价《21世纪议程》实施情况

主席(以英语发言): 大会首先听取马绍尔群岛共和国总统伊马塔·卡布阿先生阁下的发言。

马绍尔群岛共和国总统伊马塔·卡布阿先生在陪同下走上讲台。

卡布阿总统(以英语发言): 主席先生, 我愿祝贺你主持我们会议的方式。

这篇发言的全文将分发给各代表团。

这是我首次作为马绍尔群岛共和国总统向大会讲话。我非常荣幸在这里同国际大家庭领导人聚会。让我借此机会感谢大会在获悉我国已故总统阿马塔·卡布尔先生阁下逝世的消息后恭敬地、彬彬有礼地悼念他。

在前往纽约的途中,我思索这样一个事实,即在一个对地球居民变得不安全的环境中,我们的世界和平概念的远景——一个安全的未来、全球稳定、真正繁荣、自由贸易和民主——将毫无意义。五年前,我的前任站在里约首脑会议前,并描述了我国和世界上许多低洼岛屿国所面临的由日益上升的海平面和气候变化所造成的危险。他描述了我们的恐惧和我们强烈的无助感。他提出了绝望的恳求。他要求世界上较为发达的国家采取行动并以适当的速度和认真态度处理地球变暖问题。

我们看到里约首脑会议获得巨大成功,并认为该会议是朝向处理环境问题的全球努力跨出的重要一步。我国议会批准了《气候变化问题纲要公约》和《生物多样性公约》。制订了有关的国家立法和规章制度,以反映《21世纪议程》的原则。我国外交部获得一项积极支持旨在促进可持续发展国际努力的任务。这样一项努力的结果是1994年巴巴多斯会议。

我高兴地报告,马绍尔群岛共和国致力于在创造一个对所有后代安全的环境方面发挥应有的作用。本月早些时候,我们主办了一次高级别区域性渔业问题协商会议。20多个不同国家和领土的代表出席了会议。他们探讨了管理该地区海洋资源的有效方法和途径。我们的首要关切是确保我们水域中的金枪鱼资源以一种可持续的方式得到管理和养护。需要做大量的艰苦工作和谈判,但是我们现在已经走上正轨,为本地区建立一个妥善的管理框架。政治意愿已牢固地建立。我们现在将在未来会议上制定技术和管理细节。

我国政府感谢马朱罗会议主席萨特雅·南丹先生阁下,他所作的努力对会议的结果起了很大的作用。我们还要感谢在会议上慷慨地提供协助的国家。应参与国的请求,正向本届会议提供那次会议的结果。

那次会议的报告指出,在减少温室气体排放量方面进展甚微。这使我们所有小岛屿发展中国家感到失望。生活在这些极其易受伤害地区的我们当中的许多人积极参加了关于气候变化的谈判。但是,不管我们的决心有多大,我们全部的善意和支持只能取得很小的结果。我们现在知道,象所有其他全球环境威胁一样,这一问题只能通过所有人在各级的积极和真正的合作才能得到有效的处理。

我认为,在全球、区域和双边一级确定共同的优先项目是至关重要的。通过在各国政府、私人部门和非政府组织之间建立强大的、有意义的伙伴关系,我们使追求可持续发展的努力具有真正的意义。我们应该全力以赴地执行将这些优先项目变成具体的、有重点的、面向结果的行动这项任务。

南太平洋论坛领导人在这一方面取得了一些不太大的进展。正如我们在里约首脑会议上说的,我们正采用一种承认我们文化价值观念的长处并重视那些对现代化所有方面至关重要的外来因素的方法。其目的在于避免对我们得以许多世纪以来维持我们生活方式的陆地和海洋资源造成永久性伤害。

我们认识到妇女享有平等参加可持续发展进程的不可剥夺权利。限制妇女充分发挥其潜能是不可接受的。我国政府认为,这种做法在国家一级是不可接受的,我们在国际一级也不能接受这种事态。

另一个问题是以环境名义进行科学研究的方式。我认为这与人民的权利有更深和更广的直接关系。这些研究往往仅出于经济理由。因此,研究的环境问题是成本效益方面的分析。真正的社会、文化和法律问题以及基本人权并非总是研究内容的一部分。

这些是马绍尔群岛及太平洋地区自里约首脑会议以来的一些微小成就。因为我们易受伤害,所以我们的真正担忧产生于环境威胁。海平面可能上升几英尺,对于我们来说是生死存亡问题。我必须要求其活动直接和间接影响环境的人注意必须严肃考虑负责任和可持续发展的做法。我可以向大会保证,我国致力于建立一个对于我们现在和后代安全的世界。

我关切的是,言词上花每一分钟,在环境方面失去一千个机会。习俗现在必须尽快让位于新的思想和新的觉悟,否则太晚了。

最后,我深信,一个不能照顾其环境的世界也不尊重其居民,因此不能维持世界和平。里约会议向我们表明我们能够履行诺言,我们可以做得更好,对于后代来说世界可以更安全。让我们利用这次机会,对在里约确定的良好原则再次作出承诺。让我们直接用这些原则建立更美好的世界。

主席(以英语发言):我感谢马绍尔群岛共和国总统的发言。

马绍尔群岛共和国总统伊马塔·卡布阿阁下在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我现在请委内瑞拉环境部长拉斐尔·马丁内斯-门罗先生发言。

委内瑞拉环境部长拉斐尔·马丁内斯-门罗先生在陪同下走上讲台。

马丁内斯-门罗先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言):在斯德哥尔摩会议之后,委内瑞拉1976年设立了环境和可再生资源部以落实管制、养护和管理自然资源促进发展。寻找可持续发展模式的长期努力包括《亚马孙合作条约》,早在1978年其基本原则之一便是可持续发展。

过去20年里可持续发展的组成部分——经济、社会和环境成份——在委内瑞拉形成了一个有机的整体,这也是各种国家发展计划的中心目标之一。

1992年6月地球问题首脑会议召开以来五年过去了。1972年在斯德哥尔摩召开人类环境问题会议以来25年过去了。我们今天在这个论坛开会以总结我们掌握多少,因而在多大程度上实际遵守《21世纪议程》。

总的情况使我们深思,虽然我们确实可以说取得了微小的进展,但大部分进展是发展中国家用自己的努力和资源取得的。

数字没有显示情况好转:人类的25%继续消费地球自然资源的75%,并造成危害所有人的污染的90%。这种态度反映在不执行在里约作出的承诺。官方发展援助反映出真正缺乏政治意愿,因为我们注意到用于这种援助的国民生产总值百分比从1992年0.34%下降到1995年的0.27%。这些数字本身说明问题,指出从环境言词过渡到真正落实里约各项原则中的重大困难。

鉴于日益全球化的世界缺乏发展与环境之间可取平衡的这一背景,委内瑞拉,与本半球其他成员国一道,保证并努力实行《21世纪议程》区域化进程。为此目的,它积极参加了一些区域会议,其中两个最重要的是在玻利维亚圣克鲁斯举行的可持续发展问题美洲国家元首首脑会议及在华盛顿特区举行的第一次促进可持续发展美洲会议,这是美洲国家组织在该地区承诺进行的活动之一。这些努力的另一部分是提议在《亚马孙合作条约》框架内在次区域一级执行《21世纪议程》。

我们的共同问题很多,我们当然认为,不综合全面地处理发展及环境问题,便难以找到可持续发展的模式。

在所有这些问题中,毫无疑问,最重要的是战胜我们人民所遭受的贫困。贫困是对环境管理和可持续发展的根本否认。善政的职能是引导社会实现全国福祉及其公民高质量的生活。

要与贫困作斗争,就必须确保贸易与环境相互支持,必须考虑可持续性和人口格局的关系,必须保护和促进健康指数,必须促进可持续人类住区,并且必须改变发达国家的消费和生产方式。

在委内瑞拉及许多其它国家,这迫使我们面对城乡贫困的双重问题。它们成了国际合作体系中一种神话,提供财政支柱的所有方案和系统都是为对付农村贫困而设计的,却忽视世界大部分地区人口集中格局的人口变化。

委内瑞拉人口的80%生活在城市,其中60%的人口的生活接近贫困状态。这种情况迫使我们几乎单独地应付一个基本上属于现代的问题:可持续地管理城市自然资源。因此我们的首要挑战是为居民供水,确保水的质量并处理

污水。必须进一步指出,这种努力的固有费用超出大多数发展中国家、大多数经济转型期国家、甚至某些发达国家的能力。

在这方面,大会本届特别会议作出的任何决定都应考虑到,要讨论管理国家资源促进发展,必须同时仔细考虑执行的必要手段。它们包括财政机制和资源、无害环境技术的转让、贸易与环境之间相互的支持和关系、科学交流、教育促进发展和人类进步、获得所有形式的信息、民间社会的参与和机构的加强。

然而,在没有真正和真诚合作和国际支持以实现产生了里约成果——为可持续发展而结成一个新的全球伙伴关系联盟——的理念的情况下,通过一项内容广泛和雄心勃勃的行动计划是不够的。

直至具有在共同而又有区别的责任原则的基础上在国际一级存在合作的进程之前,《21世纪议程》决不可能成为一个全球现实。上述原则主要是在执行和发展环境公约以及政府间机构和各区域和国际金融机构活动中形成的。

委内瑞拉境内拥有奥里诺科河、加勒比海、亚马逊河和安第斯山,是个得天独厚的国家,有高度的生物多样性和可再生和不可再生自然资源。它知道没有声援就不会有可持续发展,人仍是这种发展的中心。为此,作为一个拥有年青人口的慷慨国家,它对我们的环境作出坚定承诺。文艺复兴时期的一个青年皮科·德拉·米兰多拉曾经在他关于人类尊严的辉煌著作中提醒我们,我们塑造了今天的我们,因而我们是世界的共同创造者。

主席(以英语发言):我感谢委内瑞拉环境部长的讲话。

委内瑞拉环境部长拉斐尔·马丁内斯-门罗先生在陪同下走上讲坛。

主席(以英语发言):现在我请马达加斯加副总理兼外交部长埃里索·拉扎菲马哈里奥先生阁下讲话。

马达加斯加副总理兼外交部长埃里索·拉扎菲马哈里奥先生在陪同下走上讲坛。

拉扎菲马哈里奥先生(马达加斯加)(以英语发言):主席先生,我代表马达加斯加代表团谨向你表示真诚赞赏你担任我们会议主席的质量,我祝愿你主持这次高度重要的会议中继续取得成功。

(以法语发言)

当要决定是否参加大会本届特别会议时,我必须坦白说,我感到的是某种怀疑,其中有带有模糊的一线希望。怀疑是因为当我想到年初在巴西举行的里约+5会议,这次会议出席水平同1992年水平形成尖锐对照,1992年是一批国家元首或政府首脑莅临第一届地球问题首脑会议。怀疑还因为自那时以来举行的各种会议发出的幻想破灭和惊惶失措的报导。其中包括联合国防止荒漠化公约执行情况泛非会议、联合国环境和发展会议非洲后续行动、载于《21世纪议程》的特殊措施执行情况的专家小组的特别会议、联合国可持续发展委员会第五届会议以及其他会议。

大会会同意我的看法,即里约热内卢会议后五年的今天的气氛已不再是1992年使令人陶醉和振奋的欢快气氛。使我们揪心的不愉快的恐惧感完全可以理解。一方面,尽管在里约公开和郑重其事地缔结了良好意图的宣言以致承诺,但是确看不到几项有意义的措施,而具体和重大的成果则更少,特别是在财政和技术转让领域。

此外,我们寻求的环境状况继续恶化。前面的发言者已强调指出,污染物的排发增加了,可再生资源,包括淡水、森林和可耕地日益减少,某些国家普遍存在的贫困正在加速自然资源退化和荒漠化现象。最后,人为的自然生境的恶化和脆弱的生态系统已导致生物多样性的下降。当然,经济全球化使我们有理由希望贫困会在某些国家得到缓解。贸易的国际化无疑已经帮助改善了某些国家的福利。但是我们必须承认这也导致了其他国家的社会经济状况的恶化。简而言之,富国正在破坏环境,因为他们越来越富,而贫国正在破坏环境,因为他们越来越穷。

我刚才描绘的暗淡的情景所造的消极印象幸运地得到一丝模糊希望的缓解——这个希望产生于我们看到的新认识和全球化努力以对付我们在世纪末面临的挑战，其中最大挑战是使我们地球狼狽不堪的环境破坏。为证明这种希望，我只要指出这一点就够了：正在认真处理将环境内容纳入经济决策进程任务的各国政府和各国际发展——金融组织正在作出协调努力、主要社会集团之间的伙伴关系大批产生以及联合国系统在执行《21世纪议程》中正努力起触媒作用。

提高认识这已是第无数次了。让我们希望这次是真的。

关于马达加斯加的承诺，我国言出随行。支持里约的动力的是截至1991年在建立马尔加什环境行动计划基础上采取的各项具体措施，这项行动计划的主旨同《21世纪议程》相同。

我国的环境行动计划规定了分布在从1991年开始的3个5年阶段中的明确目标。第一阶段的具体成就包括向贫困作斗争的综合行动方案；对土地计划和管理统筹作法；加强保护和可持续使用濒临危险的森林，向砍伐森林作斗争的行动；通过建立保护区和国家公园和维护生物多样性；保护海洋和沿海地区；责成地方进行小规模养护和发展项目。

除了为第一阶段规定的目标外，还针对某些跨部门问题作出的努力，诸如保健、人口和可持续人类定居点。

根据我们自己在可持续发展中的经验，我们希望在制订今后五年的紧急措施时考虑若干建议。

首先，我们承认《21世纪议程》仍然是构思任何战略或执行任何可持续发展的迅速和具体行动的基本参照工具。我们也重申我们完全遵从里约宣言中阐明的发达和发展中国家之间共同利益和共同但有区别的责任的原则，并重申我们支持全面执行这项宣言。

我们要表明，官方发展援助特别对最不发达国家来说，仍是发展资金的重要来源。在这方面，我们敦促发达国家

遵守他们在里约作出的各项承诺，把其国民生产总值的0.7%专门用于发展援助。当然，发展中国家就其而言必须特别通过私营部门更多和更积极地参与，在管理这种援助方面更有条不紊。我们敦促调整全球环境基金的结构并加以充分补充，以便为获得这些资源提供便利。

我们鼓励社会——特别是民间社会——重要群体，即妇女、儿童和基础组织更多地参与决策进程，同时考虑各国特殊的价值观念和专门技能。

建立联合国之时是为了防止人类因战争、侵害人权行为和反民主倾向而损害和毁灭自己。后来，国际社会又创建了世界贸易组织等负有经验使命的超国家组织，以迎接经济福利的挑战，其构想是惩罚甚至制裁那些拒绝健康开放国际贸易的国家。

我们热切希望，近年来公开表达的有关“民主收益”和“经济调整和改革收益”的概念也可以被扩大到环境领域。保卫环境和生物多样性的政策将为整个地球而不只是有关国家的生存作出贡献。应该为作了坚定承诺但因手段不足而无法加紧同铲除贫穷这个环境恶化的主要根源和后果作斗争的最不发达国家倡导“环境收益”。

因此，问题是目前形式的联合国环境规划署等方案是否可以获得进行制裁或给予奖励的权力，或是否有必要考虑要么加强其任务，要么从共生现有机构中建立一个新的结构。一些发言者已在这个讲台提出这方面的建议，我要敦促大会不要断然拒绝他们。

最后，全世界都承认马达加斯加自远古以来一直是一个自然的圣地和橱窗——而且在这方面拥有世界上稀有甚至独特的财富和具体特征，马达加斯加就其而言骄傲地坚持《21世纪议程》倡导的各项措施。我国赞成这样一个经常得到引用的概念，即地球这个我们生活和今天多亏了它才得以生存的星球、这片我们从前辈继承了的天空，是我们的后代借给我们的，他们也有权享受其祝福。利害十分明显，我们的责任也很明显。

主席（以英语发言）：我感谢马达加斯加副总理兼外交部长的发言。

马达加斯加副总理兼外交部长埃里索·拉扎菲马哈里奥先生在陪同下离开讲坛。

主席(以英语发言):我现在请尼日尔水资源和环境部长拉马里·布拉赫先生阁下发言。

尼日尔水资源和环境部长马马里·布拉赫先生在陪同下登上讲台。

布拉赫先生(尼日尔)(以法语发言):主席先生,首先,请允许我表明,我国代表团和我本人非常高兴地看到你主持本次大会第19届特别会议的工作。你在国际事务方面的丰富经验和对联合国理想胜利所作的杰出贡献已得到一致承认。

我要代表尼日尔共和国总统易卜拉欣·迈纳萨拉·巴雷先生阁下及其政府向联合国秘书长科菲·安南先生阁下再次表示全力支持和真诚鼓励,他为维持我们世界的和平、稳定与进步孜孜不倦地作出值得称赞的努力。

我们要就雅克·库斯特的逝世向法国代表团表示衷心哀悼,他毕生都出色地为保护环境而努力。

作为可持续发展委员会的成员,尼日尔欢呼召开大会本届特别会议,这是国际社会相聚一堂并共同努力实行《21世纪议程》的机会,该议程旨在解决有关发展和环境的问题。鉴于目前环境恶化,自然资源枯竭、特别是贫困顽固存在,《21世纪议程》仍完全具有相关性。因此,只有重新焕发的政治决心化为具体行动才能使我们扭转这一趋势,就人类的未来而言,这一趋势特别令人不安并无法容忍。

我国作为一个萨赫勒国家,所剩的微薄自然资源严重恶化,并正处于人口大幅度增长而经济增长疲软的阵痛中——这种局面使已经折磨其大部分人口的贫穷问题更加严重,因此我国现在和将来都将坚定地致力于地球问题首脑会议提出的《21世纪议程》,那次首脑会议是促进可持续发展的理想论坛。

另外,正是这项承诺使尼日尔批准了各项里约和里约后公约和协定,其中包括《联合国防治荒漠化公约》、《气候变化框架公约》和《生物多样性公约》。

为了谋求《21世纪议程》的目标,我国政府创建了一个称为国家促进可持续发展环境委员会的协调机构。该委员会负责协调《国家可持续发展环境计划》的起草、执行和后续评估,其中《国家防治荒漠化和自然资源行动方案》是一个关键成份。我们还对尼日尔的环境状况进行了诊断和评估,并考虑建立国家环境基金。

我还要指出自从里约首脑会议以来,尼日尔除在这一领域采取具体行动外,还致力于进行重大政治和战略改革,以期实现可持续发展。的确,我们尼日尔相信,总的说来,解决环境与发展问题的关键在于建立在坚定和持久国家选择基础上的各项有关创新努力。

但是,必须承认,对今天在座的许多国家——特别是发展中国家——而言,光靠目前所作的内部努力不足以执行将导致可持续发展的环境和社会政策。

因此,我们认为,本届特别会议应当促使国际社会真正建立一个新的世界同盟,以保障环境并减少社会不平等,里约首脑会议曾提倡这样一个同盟。

实现这一世界性的理想,需要我们在环境问题上加紧合作,也需要向发展中国家,特别是最不发达国家,提供额外的资源,这些资源将补充本国为动员资金所作的努力。除其他外,应当把这些资源分配给《关于在经历严重干旱和/或荒漠化的国家,特别是非洲国家整治荒漠化公约》,这是里约会议后唯一没有自己的执行资金的《公约》。

我借此机会呼吁国际社会,特别是发达国家,建立一个全球机制,以作为动员执行该《公约》所需要的财政资源的工具,该《公约》对发展中国家,特别是非洲国家极其重要。

只有这样,我们才能解决《21世纪议程》所涉及的重要社会问题:贫困、人口、健康和人类住区。因为这些问

题之间有着密切的联系,对《21世纪议程》最重要的方面、自然资源的管理具有经济和生态影响。

同样,为了确定明确的优先事项,必须考虑到同环境与发展问题有着不可分割联系的问题,例如发展中国家的债务、技术转让、能源和淡水的使用、工业污染和荒漠化与贫困间的联系。

对我国来说,这意味着必须恢复里约精神,才能执行《21世纪议程》并使其最终成为社会现实。

对我国政府而言,它谨重申愿意参加任何旨在解决重大环境问题和实现可持续发展的主动行动。

最后,我谨强调,我国完全赞同77国集团和中国采取的立场和泛非会议在瓦加杜古通过的关于《防治荒漠化公约》和《21世纪议程》的决议。

我也谨代表我国政府衷心感谢所有在我国为了可持续发展而努力保障和改善环境的双边和多边伙伴。

主席(以英语发言):我感谢尼日尔水资源和环境部长。

尼日尔水资源和环境部长马马内·布拉赫先生在陪同下离开进台。

主席(以英语发言):我现在请伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提先生阁下的发言。

伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提先生在陪同下走上讲台。

韦拉亚提先生(伊朗伊斯兰共和国)(以波斯文发言;英文稿由代表团提供):当两极制度崩溃并被一个较为松动的过渡性秩序所取代之后,人们以空前的速度和热情开始为正在出现的世界秩序确定行为标准,这一秩序的基础是法治和全球社会的共同而又存在区别的责任。为了利用冷战后时代新的乐观精神,以前所未有的频率召开了处理一系列广泛的紧迫问题的高级别会议。

鉴于构成环境的成分——水、空气、土壤和生物——是人类的共同遗产,环境的恶化将威胁全体人类,联合国环境与发展会议确实应当成为新的世界形势出现以来所举行的这类重大国际会议中的第一次会议。

发达国家的迅速工业化及其无法持久的消费模式已经对环境产生了不可逆转的破坏性影响。令人遗憾的是,不加约束的消费、无法持续的生产和处置模式,以及有毒和危险废料的移动——包括某些发达国家、特别是美国的核武器计划中产生的核废料——只不过是直接造成环境恶化的工业化国家在历史上的和当前的做法中的几个例子。

然而,就是这些同样的国家正在以迅速增长的速度把新的义务强加给发展中国家,企图转移公众注意力,从而避免其自己的历史责任。因此,必须把在环境与发展之间建立一个概念性和平衡的关系,同时,为实现可持续发展而通过国际合作建立一个新的全球伙伴关系看作是一个里程碑和里约会议最关键的成就。

但是,五年之后,对其结果进行的现实和全面的评估发现好坏参半。在执行《21世纪议程》的工作中取得了一些进展,这是不可否认的。然而,同样正确的是一这一点也无法使我们感到高兴,更不用说感到自满——最明显的缺乏进展之处就是在履行国际上在里约做出的承诺方面。更糟的是,全球环境继续进一步恶化,很可能面临无法逆转的退化与恶化。

我认为有必要强调共同但有区别的责任的原则,这是《里约宣言》的基本概念。尽管我们承担着保护环境的责任,这项责任的性质和范围对国际社会的不同成员来说是有区别的。发达国家由于其在过去两个世纪中在损害环境方面的作用以及它们目前拥有的对环境无害的技术和财政资源,它们尤其承担了特殊的法律和道义责任。因此,它们不应当把新的限制和承诺强加给发展中国家,而应开始履行其自己的承诺。要求发展中国家为环境恶化付出代价是完全不公正的,工业化国家在历史上损害了环境,并继续对污染我们的环境承担着最大的责任,尽管它们宣传其对环境的保护。

尽管在总的环境与发展方面,世界面临着一个相当暗淡的局面,国际社会要从正面迎接挑战的决心,给我们带来希望,并且是我们重新发挥热诚和积极性的一个强大的动力,本次重要的世界性会议在最高的政治级别非常生动的表明了国际社会的这种决心。我们在这里需要做的不只是重申我们以前的承诺和保证,而是努力寻找以更好、更忠实和更快的方式全面执行《21世纪议程》的方式和方法,把它当作一个整体,而不是武断地加以分割或删除。

让我们坦诚相见。对里约会议的结果和《21世纪议程》的遵守不能也不应当只是实际反映在制订越来越多的国际法律文书,执行和遵守这些文书有助于维持有限数量国家现有的高水平的生活水准,而同时使南方感到非常遗憾的是侵犯了各国开发其自然资源的主权,以保护和保护环境的名义阻碍和取消了发展进程。

国际社会发达部分明显热心于规定新的标准和目标,提出一长串该做和不该做的要求,但它们也应该在实际行动中同样关心和承诺提供必要的财政资源和对环境无害的技术和工艺。

在强调忠实于和执行里约结果的重要性之后,我还必须重申伊朗伊斯兰共和国继续承诺致力于里约会议的原则和目标,特别是《21世纪议程》。自从里约首脑会议以来,我国全国可持续发展委员会和环境问题高级理事会在我国总统的领导下始终努力把可持续发展的目标纳入我国国家发展计划。

最后,我要强调,如果目前的趋势继续下去,我们的后代将面临生态灾难。因此,我们应该排除以自我为中心只求短期利益的思想的束缚。现在需要的是采取果断行动的勇气、政治意愿和承诺。我们应该准备更加负责地行动。但是,可以理解,变革已经而且将遇到一些抵制。需要通过教育运动说服工会,环境保护势在必行。

在全球化时代,任何一个国家或国家集团都无法克服这一全球性的问题。今天,国际合作的机会比25年前更大。让我们抓住这一时机,因为不采取行动的代价是后代所无法承受的。

主席(以英语发言):我感谢伊朗伊斯兰共和国外交部长的发言。

伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我现在请奥地利环境、青年和家庭事务部长马丁·巴滕斯坦先生阁下发言。

奥地利环境、青年和家庭事务部长马丁·巴滕斯坦先生在陪同下走上讲台。

巴滕斯坦先生(奥地利)(以英语发言):首先,我要表示,我赞成荷兰首相维姆·科克先生代表欧洲联盟所表达的意见。我还要表示,我高兴地看到你拉扎利大使主持大会本届庄严的会议。

1997年对全球环境有特别重要意义。这届特别会议使我们有机会重申我们作为国际社会五年前所作的承诺:即让世界走上可持续道路的承诺。这项工作今天比里约会议的时候更加迫切,因为现在我们距离转折点比1992年更远。我们决不能浪费目前纽约这里的这次机会,我们也决不能浪费今年11月的《联合国气候变化纲要公约》缔约国京都会议上的机会,以商定2005年至2010年大幅度减少温室气体的目标。

欧洲联盟早在今年3月就带头定出至2010年减少15%的目标。在欧洲联盟内,同德国、丹麦,而且我们现在希望还有联合王国一起,奥地利属于最先进的国家,承诺在内部分摊系统内减少25%。然而,虽然欧洲联盟已经带头,但我们仍在等待其他国家跟上。让我特别呼吁世界上最大的能源消费国,因此也是温室气体排放量最大的国家承担责任,在前往京都的路上同欧洲联盟一起拯救我们的气候。在当今世界中,领导地位不仅意味着在技术、经济事务或者军事实力方面的领导,而且也意味着——或许重要的是——领导世界走向可持续发展。

奥地利极端重视本届特别会议就可持续能源问题提出一项有力的建议,我们在此提议发起一个可持续能源十

年,从2001年开始。我们也促请明确决定开始为在2001年举行一次专门讨论能源问题的可持续发展委员会会议进行筹备工作。我们认为,关于能源和环境问题的会议间工作组的组织会议必须同可持续发展委员会1998年届会同时进行,这样就能在1999年开始实质性工作。

奥地利因此准备进一步推进在可持续能源问题上的国际合作,主办一次关于可再生能源问题专家和决策者国际会议。我非常高兴地指出,在国家一级和欧洲委员会,以具体的发展合作努力支持有关可持续能源问题的政府间工作的兴趣正不断增加。

可持续发展委员会反复强调森林在保护环境,特别是保护全球气候方面的关键作用。奥地利积极支持实现森林的可持续管理的一切努力。我们认为在本届会议上开始启动一个有关森林的全球公约的谈判进程,将大大促进这一目标的实现。

我认为,大会本届特别会议的召开正值国际社会的一个十分关键时刻。在北方国家,我们已在狭义的环境保护方面实现了重要的目标。在奥地利,我们已经有了转变:我国的空气清洁,我国大多数河流和所有湖泊中的水已达到饮用的质量。而且,我们已在把可再生能源提高到27%和避免及回收再用废料方面取得良好进展。现在我们必须过渡到实现把可持续原则融入整个经济。

在这方面,我赞扬联合国工业发展组织集中力量从事更加清洁和可持续的工业发展改造进程的努力。

里约会议以来进展实在微薄,不仅是因为我们未能使我们的公民认识到可持续发展的必要性,而且也同这样的事实相关,即自从里约会议以来,我们未能使我们的国家元首或其他部长们参与这项进程。因此,里约会议以来五年的教训之一应该是把可持续发展的问题继续放在我们国家元首的议程上,并且保持势头,直到里约会议十年之后。

为了监督我们向可持续性过渡的进展情况,建立明确的目标和标准--不同的国家团体可能有不同的目标和标

准--并推进已在进行的有关可持续发展指标的工作非常重要。

为了在全球一级拟订管理紧缺资源的足够方式与方法,我们必须拟订新的国际机制,公平分担向可持续性过渡将给我们所有国家带来的短期负担。我们应该开始积极探索方式与方法,对国家集团或者某一国家中的群体在向可持续性过渡中可能必须承担的不合比例的负担给予公正的补偿。这方面我非常赞成的一项措施是增加对资源使用的税收,减少对劳动力的税收。奥地利在欧洲联盟内非常积极地推动对生态税务改革采取一项共同的方针。

五年之后,我们应该能够指出,消除贫困已经取得进展。奥地利全心全意地承诺实现经济合作与发展组织发展援助委员会制定的到2015年把极端贫困状况减少一半的目标。消除贫困和改变消费方式,必须成为在今后指导我们一切行动的主题。如果我们公民个人要适应能够更好地持续的消费的方式,我们的价值体系就需要有所改变,因此,我们也应该共同努力促进一套新的可持续道德。

奥地利还将努力加强同中欧和东欧国家的合作。运输将是合作的一个主要领域。正如我们所知,在欧洲,但同样也在其他地区,运输领域的情况目前正在变得越来越糟。

今天,里约会议之后五年,我们不能说我们正在走向可持续发展。大会本届特别会议将看到我们决心吸取过去五年的教训,以便五年之后,即里约会议十年之后,我们能向我们的人民宣布:“是的,我们正在走向可持续的目标”。

主席(以英语发言):我感谢奥地利环境、青年和家庭事务部长的发言。

奥地利环境、青年和家庭事务部长马丁·巴滕斯坦先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我现在请印度尼西亚环境国务部长萨尔沃诺·库苏马阿马查先生阁下发言。

印度尼西亚环境国务部长萨尔沃诺·库苏马阿马查先生在陪同下走上讲台。

库苏马阿马查先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,首先我要表示印度尼西亚代表团非常高兴地看到你主持大会这届非常重要的特别会议。这次会议完全是为了给《21世纪议程》的实施带来新的动力与活力而举行的。我们完全相信,鉴于你精湛的领导和外交技巧,你将指导这届特别会议取得圆满成功。

五年前在里约热内卢,苏哈托总统曾指出,在一个发生普遍变革和深刻转变的时代,联合国环境与发展会议(环发会议)对全人类来讲是一个重大的里程碑,无人能否认,世界正面临更严重的环境灾难危险,不断下降的生活质量和对全球生态系统长期生存的严重威胁,令人遗憾的是,现在里约会议已结束五年,斯德哥尔摩会议也已过去25年,但有许多情况表明,可持续发展所受到的威胁日益加剧,不断出现的新趋势正使这些威胁进一步加剧。1992年里约会议举行时的兴奋和乐观早已被失望和迷茫所取代。《21世纪议程》和会议的其他实质性结果仍远远没有象预期的那样得到实施。

尽管存在这些失望,我们充分意识到这些结果的正确性和效力。因此,我们认为,除了在里约所建立的有效促进可持续发展的全球伙伴关系外,别无他择。因此,我们坚信,不应试图在本届会议重新对《21世纪议程》和环发会议的任何其他实质性结果展开谈判。在我们看来,根本的挑战是明确的。我们首先必须分析里约会议结果的实施实际上出了什么问题;第二,分析现在能采取什么行动来解决问题。因此,这次会议对衡量我们扭转朝向发展停滞和环境退化的下滑趋势的承诺和决心有多大来说是十分重要的。

正如在1992年环发会议一再强调的那样,地球上环境退化的主要原因在于主要存在于发达国家的不可持续的生产和消费模式,以及在发展中国家中仍很严重的普遍贫困和不发达现象。因此,就发展中国家而言,只有通过开展艰苦的努力消除贫困和不发达状况,才能有效地实现环境上的可持续性。但要成功地做到这一点则需要除已经投入发展的资源和能力外,调动新的更多的财政资源、技

术能力和更强的人的能力。对多数发展中国家来说,这显然是一项艰巨的任务。我们在里约取得了这方面的重大突破。环发会议成功地建立了一种全球伙伴关系。它宣告了确保环境与发展之间不可分割联系的国际合作新时代的来临。

然而,里约会议上作出的关于提供大量新的更多财政资源的承诺的事实情况远未达到我们的期望。尽管各种限制的迅速放宽给我们提供了增加外国直接投资,哪怕是不平等分配投资的新机会,但官方发展援助资源的减少却显示了全球伙伴关系的削弱。因此,很重要的一点是,在里约就财政资源和筹资机制作出的承诺应得到充分遵守和认真兑现。同样,里约会议上有关转让无害环境技术的承诺仍基本上没有得到履行。因此,仍然需要按照《21世纪议程》的规定开展国际合作,使发展中国家建立起经济、技术和管理能力,这要求企业和政府进行长期的共同努力。

副主席鲍马尼斯先生(拉脱维亚)主持会议。

从地球上消除贫困这一迫切需要是目前发展进程的核心所在。实现环境方面的目标在很大程度上取决于这一进程的成功。因此,我们完全同意关于需要制订具有时限的消除贫困目标的报告。实际上在印度尼西亚,我们一直在实施这一目标。所取得的结果令人鼓舞。在这方面,我们将继续将消除贫困方案纳入我们目前这个,也就是第六个五年发展计划。其中包括有关最落后村庄,家庭福利储蓄和为贫困家庭提供商业贷款的方案。我们认为,这些方案将有助于在我们预定的时限内消除赤贫。事实上,我们已将许多这些实践作为优先项目纳入我们的南南合作方案。

事实上,在印度尼西亚,我们已将我们在里约作出的许多承诺和保证转变为具体的行动。正如在会议上同意的那样,我们设立了一个环发会议后的规划和能力建设项目,作为一个后续机制。除其他外,该机制负有制订一项全面的可持续发展国家战略的责任。来自全国各地的一千多人参加了这项战略的制订,我们花了两年的时间才完成这一过程,其重点是将经济、社会和环境发展融合到一套政策中,以确保可持续发展在印度尼西亚成为现实。这项称作《印度尼西亚21世纪议程》的战略的发起标志着

长期的协商和分析阶段的结束,它规划了印度尼西亚实现可持续发展的前进道路。

在结束发言之前,我要简短地提到森林问题。我们认为这个问题是一个十分重要的环境问题。作为主要的多功能资源,森林是实现可持续发展的重要资产。它们的角色包括多种生物的广阔集聚地,吸收碳的场所和商业木材及能源的可再生来源。促进可持续地开发和管理森林的挑战是一项艰巨但却关键的任务。因此,我国代表团认为,应早日制订一项有关可持续管理森林的具有法律约束力的文书。应通过协商一致来制订这样一项文书,以反映我们坚定遵守目前的各项公约,其中尤其包括《生物多样性公约》、《联合国气候变化纲要公约》和《防治荒漠化公约》。我们坚定认为,只有通过制订这样一项具有法律约束力的文书,我们才能确保以可预测、非歧视性、遵循规则和透明的方式妥善和可持续地管理森林。

代理主席(以英语发言):我感谢印度尼西亚环境国务部长的发言。

印度尼西亚环境国务部长萨尔沃诺·库苏马阿马查先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请莱索托副总理兼内务部长帕卡利萨·莫西西利先生阁下发言。

莱索托副总理兼内务部长帕卡利萨·莫西西利先生在陪同下走上讲台。

莫西西利先生(莱索托)(以英语发言):我谨祝贺大会主席使发展纲领问题大会不限成员名额特设工作组的工作获得圆满结束。这一成功表明,国际社会决心将联合国放在国际发展努力的中心位置,并通过政府间进程建立一种对可持续发展来说必不可少的伙伴关系。我们希望,这一具有历史意义的里程碑将激励其他政府间谈判,并进一步激发可持续发展中的伙伴关系精神。

莱索托赞同坦桑尼亚联合共和国总统代表77国集团和中国所作的发言。

举行大会本届特别会议表明了我们对在5年前为使地球免遭环境退化并为全人类提高可持续的经济和社会发展所建立的全球伙伴关系的持续承诺。当我们回顾我们自里约以来所走过的路时,我们必须愿意承担我们集体失败的负担。我们也必须分享我们在实现我们在《21世纪议程》中为自己制订的目标方面取得的并不大的成功而立下的功劳。

在这些成功中,我们提及谈判和缔结若干管理和保护环境的重要国际文书。各种各样的体制机制也已到位,以保护环境和加速可持续发展。

对于发展中国家来说,贫困和缺乏财政资源以及得不到适当的技术仍然是履行地球问题首脑会议承诺的主要限制因素。在里约激起了对提高海外发展援助的很大期望。令人遗憾的是,这些期望变成在审查期间从发达国家到发展中国家的资金总流动大幅度减少。这损害了发展中国家执行里约协定的能力。然而,令人鼓舞地听到我们许多发展伙伴、尤其是欧洲联盟成员国在本届特别会议上重新作出承诺制止目前官方发展援助中的下滑趋势,以便达到1992年所商定的0.7%官方发展援助指标。

多边主义仍然是维持全球环境保护和发展的主要工具。但是,国家一级的可持续发展必须得到以民主施政、保护人权、男女平等和充分致力于消灭贫困为基础的政治稳定和稳妥的经济政策的支持。

根据最近的世界银行报告,莱索托在过去的2至3年中达到了国民生产总值10%以上这一空前的经济增长率。然而,贫困仍然充满我国社会的结构。失业超过30%,40%仍被列为贫困。贫困同环境退化密切相连。必须闯出一条摆脱贫困的道路。

莱索托积极参加了导致1992年地球问题首脑会议的进程。自联合国环境与发展会议以来,我们在履行我们所作的承诺方面取得了一些进展。为了提高我们在我们在里约所承担的义务框架内履行承诺的能力,我们在总理办公室范围内设立了一个协调、管理和监测所有国家环境

活动的新机构。我们还为执行《21世纪议程》制订了一项国家行动计划。

这项行动计划的主要内容是一项寻求一方面处理贫困与失业问题、另一方面处理环境退问题的方案。例如，制订了一项环境青年方案，其目标是为全国青年提供就业机会。这项方案旨在防治土地退化、保护水和开展各种管理废物活动。

我国人口增长率为2.6%，这是一个令人严重关切的问题，因为它给国家稀少的资源造成压力。自里约以来制订了一项国家人口政策，各项方案正在执行中。

居住在农村地区的我国人口大多数依靠使用生物物质作为其能源。这占总能量消费的85%。造林方案没有满足需求，政府正在最后敲定一项新的国家森林行动计划，以避免如果达不到目标可能发生的环境灾难。促进适当的技术是为了适应利用再生能源。公众对国内节约能源措施的认识提高了，并且将必须得到加强。节约商业和工业能源方案将列入南部非洲发展共同体区域能源管理项目中。

莱索托是一个生态系统脆弱的山国。这些山脉不仅是莱索托、而且是南部非洲大部分地区重要的淡水来源。在不远的未来，淡水不足将成为一个严重的全球问题。因此，莱索托强烈地意识到为本地区利益保护和管理现存水资源的责任。在这一背景下，向我国提供财政资源和适当的技术具有重大的意义。除非获得必需的资源，否则实现人类住区可持续发展以保护自然资源和环境这一目标有不能实现的危险。

在联合国环境与发展会议上，大部分国家重申了它们对将其国民生产总值0.7%用于官方发展援助这一联合国目标所作的承诺。一些国家已达到这一目标，我们敦促那些还没有这样做的国家努力本着促进可持续发展中的伙伴关系的精神努力这样做。

我们来到这里重新激发1992年地球首脑会议的精神。我们必须对各项里约协定重新作出承诺，以便在跨入21世纪的今后几年中能够提高我们发展方案的动力。

代理主席(以英语发言)：我感谢莱索托副总理兼内政部长的发言。

莱索托副总理兼内政部长莫西西利先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言)：大会现在听取马耳他副总理兼外交和环境部长乔治·韦拉先生阁下的发言。

马耳他副部长兼外交和环境部长乔治·韦拉先生在陪同下走上讲台。

韦拉先生(马耳他)(以英语发言)：马耳他代表团愿同其他代表团一起保证继续支持和合作，以确保本届特别会议实现其首要目标：重申《关于环境与发展问题的里约宣言》的文字和精神。

改善我国公民的生活质量不能脱离我们所面临的保护和加强自然环境的挑战，或脱离这一发展所带来的后果。

五年前的里约，在通过新千年期议程时曾经一片欢腾。《21世纪议程》被视为国际环境合作的一个突破，对许多人而言，这是在新制订的可持续性参数范围内采取全球行动的蓝图。事实上，《21世纪议程》被视为可持续发展、资源可持续利用以及创造经济社会发展所必需的财政、技术和行政框架的综合蓝图。

我们无意贬低里约会议以来所取得成就的重要性，但我们必须承认，仍需开展许多工作，以重申《21世纪议程》精心制订和表达的各项原则，执行其各项承诺。

今天，马耳他与国际社会一道评价在执行《21世纪议程》方面的成绩与挫折。1992年制订的里约原则和目标仍然有效，如果适当地落实，将会引导我们进入一个更加美好的二十一世纪。

我们应该首先考虑的是重振可持续发展概念、找出创造性的合作办法，确定优先秩序、提高尚未得到足够重

视的问题的层次,例如改变中的消费方式、能源生产与利用、运输、城市问题和淡水供应等等。

与此同时,必须作出更多努力,解决与经济增长、贸易拓展和消除贫困有关的各种问题,这些问题对自然和人力资源可持续管理具有直接影响,而且同时也在很大程度上依赖这种管理。

今天,在这个时代,每个人都认为世界已变成“全球村”,但具有讽刺意味的是,我们仍然在使用“南方”和“北方”用语,不仅用以表达地理概念,而且用以表达尚存的发达国家与发展中国家之间巨大悬殊的痛苦经历。众所企盼的“南北”对话以及与之伴随的弥合“富裕北方”和“贫穷南方”之间差距的努力都没有成功。

许多发展中国家拥有丰富的自然资源,但当地人民因为没有受过必要的教育、没有必要的专门知识、技术或资金,因而没有开发这些资源。在多数情况下,这些国家被拥有生产资料的国家所利用,从而加深了日益扩大的不平等差距,为滋生更多社会紧张关系、为增加对全球安全与稳定的威胁提供了沃土。毫无疑问,这并不是里约会议所预期的结果。

我们对环境和可持续性的关注是要保护一切为人类服务的事物。如果人类一大部分没有机会享受到世界资源的好处,那么这样大张旗鼓地开展活动又有什么意义呢?发展中国家有从适当利用其资源中充分受益的主权,应该充分尊重这种主权,不应以所谓环境因素而予以阻挠或剥夺。

在全球各地,人类仍然面临着贫困和一无所有的痛苦现实,这些现象是发展不均衡、世界财富和资源分配不公正造成的,这些现象又导致健康水平下降、种族纠纷、经济难民、极端主义和原教旨主义,这些问题是相互联系的,必须整体解决。

在即将进入新千年期之际,我们必须制订慎重而有效的行动方针,在开放的世界经济环境和稳定、社会方面公正的发展之间实现恰当的平衡。在争取二十一世纪可持续发展时,我们必须集中努力,支持那些以下述方面为中

心的活动:消除贫困、保护环境、自然资源可持续利用、比较公平的财富分配以及较少限制或歧视做法的国际贸易制度。

马耳他是位于地中海中心的欧洲国家,正处于从发展中国家向发达国家过渡的阶段,马耳他一贯通过本世界组织和其他国际论坛勤勤恳恳地努力,以推动我们地区以及地区以外的伙伴关系和合作。在此只需提到马耳他在向世界提交海洋法方面所采取的主动行动。

我们是一个小岛屿国家,我们认识到自己的脆弱性,我们认为对我们安全的威胁主要来自环境、经济和社会方面,因此,在过去二十年里,特别是自里约会议以来,我们采取了各种主动行动,以保护和保障我们的环境。马耳他要求履行关于小岛屿发展中国家可持续发展问题的巴巴多斯全球会议的承诺,并期待大会于1999年进行全面有效审查。

马耳他意识到,在制订和执行我国经济和环境政策时必须考虑到我国的发展需要,我国经济活动的扩大、我国生活水平的提高、我国的高人口密度以及我国对旅游业的严重依赖。

马耳他在区域和全球各级促进可持续发展,马耳他是国际海洋学会和国际海事组织国际海事法研究所的东道国,这两个机构都为海外学生,特别是发展中国家学生举办海洋管理课程。马耳他还自豪地担任区域海洋污染控制中心的东道国,该中心是地中海行动计划的一部分。

马耳他政府正确地认为,我国的利益是与地中海区域的关注分不开的,因此,我国政府一直积极倡议在《巴塞罗那公约》和《地中海行动计划》框架内设立地中海可持续发展委员会。该委员会表达了地中海各国的积极合作,这些国家认识到,维护地中海的适当战略不应受到国界限制,其目标应该是促进地中海各国人民的共同福祉,地中海各国人民虽然有差异,但却有一个共同关注,即保护地中海地区,使之免于环境退化。马耳他还准备通过欧洲-地中海进程及其行动纲领所开创的途径,采取这些主动行动。

马耳他对里约会议后五年时间里取得的成就感到满意,但马耳他认为,我们对子孙后代负有责任,即以协调行动加速执行《21世纪议程》各项规定,以保护全球环境,促进真正的、以人为中心的可持续发展。

代理主席(以英语发言):我感谢马耳他副总理兼外交和环境部长的发言。

马耳他副总理兼外交和环境部长尊敬的乔治·韦拉先生。在陪同上走下讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请巴哈马副总理兼国家安全部长尊敬的弗兰克·沃森先生阁下发言。

巴哈马副总理兼国家安全部长尊敬的弗兰克·沃森先生在陪同下走上讲台。

沃森先生(巴哈马)(以英语发言):1992年举行的联合国环境与发展会议,即里约会议使对保护环境的态度产生了重大的积极变化。

在五年时间里,我们已摒弃认为自然世界会自我更新、自我持续的心态,认识到必须对环境负责,以保护这个脆弱的星球。工业污染河流和溪流或毒化我们呼吸的空气的情形现在已不能令人接受。我们已经放弃那种接受酸雨是进步的消极面的立场,我们对海洋污染者敲起了警钟。

事实上,里约会议五年后,我们越来越多的人似乎有了意愿和决心,开始治愈和恢复在环境意识不强的时代对自然造成的破坏。

在全球,我们正在寻求实现可持续的方式和方法。而且在这方面,我们正在大步前进。

自从1992年以来,巴哈马政府就将可持续发展政策纳入其关于对海洋和陆地资源的环境保护、加强土地使用规划和更认真调节发展进程的国家发展政策。环境、科学和技术协调委员会在1993年的建立使政府的环境议程有了重点。对环境影响的评估已被纳入巴哈马所有重大

发展项目的要求。国家土地使用研究的结果将促进政府确保今后土地使用符合国家目标的努力。

巴哈马对于我们在环境战线取得的进展感到自豪,而且认识到我们的进展大部分受惠于里约会议和1994年在巴巴多斯的布里奇顿召开的联合国小岛屿发展中国家可持续发展全球会议的进程。

然而,我们也知道已取得的进展还远远不够。在巴巴多斯,人们认识到岛屿国家特别容易遭受自然和环境灾害,而且这些岛屿对付这种灾害和从这种灾害中恢复的能力有限。小岛屿发展中国家面临和世界上最大国家同样的挑战,但是我们处理我们问题的空间和资源有限。小岛屿发展中国家经济娇嫩,对狭窄的资源基地和国际贸易依赖极深。我们的经济是开放的,我们几乎没有任何手段可以认真地影响贸易条件使其对我们有利。

旅游业是我们地区发展最快的工业。它为我国许多人提供工作并大大促进了我们的经济发展。在巴哈马,它是我们经济的生命线。

但是,如果不认真加以管理,它对我们岛屿的影响会极大。旅游业既带来许多好处,也通过增加利用淡水供应,增加废物处理的要求以及对海洋污染的威胁而给我们资源带来严重压力。也有一种破坏我们社会和道德的倾向。象我国这样的小国家面临的最大挑战之一是创造可持续的旅游发展使其最终产生各种好处,提高我们所有社区的生活质量。

全球变暖使自然灾害增加,给小岛屿发展中国家带来更多挑战。近年来发生在小岛国上的暴风雨所造成的破坏对发达的大国的资源也会是个挑战。巴哈马和加勒比地区的其它国家现在正是热带风暴随时可能发生的季节。这些热带风暴有时变为大规模和严重的飓风,给我们地区各国造成很大威胁,因为这些破坏的后果通常是家园和基础设施的广泛破坏。

在所有这些情况下,问题仍然是:我们如何实现可持续发展?

过去5年来,有些人曾想增加环境保护是实现这一目标的办法。然而,在可持续发展委员会第五届会议上的讨论提醒了各位代表:虽然在过去五年中曾大力强调进行努力制止环境恶化并执行生物多样性公约和气候变化纲要公约,但是只有这些还无法实现可持续性。

我们认为持续发展应建立在社会的三根支柱上:良好的环境状况、社会和谐和使所有公民都有经济机会。可持续发展取决于所有这三个条件取得平衡。因此,在贫困条件没有得到处理的社会中,公民生活在无法接受的社会条件下以及只有一小撮人能得到经济机会的社会中是无法实现可持续发展的。

如果我们没有实现里约制订的环境目标,也许问题的一部分在于,在我们想处理紧迫的环境问题时,我们忽略了一个生气勃勃社会的另两根支柱。而如果情况确是这样,显然我们必须在下一个五年中把我们的重点转向把世界的力量和权力用来改善我国一些人继续处于的赤贫状况并使这些人拥有实现他们社会和经济福利的手段—教育和技术训练。

然而,另一个障碍也阻止我们实现里约规定的目标。令人遗憾的是,那是许多会员国未能实现在里约作出的承诺。某些发达国家实现了他们的定额—以致在对发展中国家援助方面超过了他们的承诺。但是也还有许多发达国家尚未实现的例子。然而,一些发展中国家采取了和巴哈马相似的步骤以便为我们人民创造一种更可持续的生活方式。

1992年在里约作出的承诺在1994年巴巴多斯会议上得到重申和强调。然而,许多加勒比小岛国尚未得到所许诺的财政援助,也没有转让所需的技术以便完成这一工作。

此外,即使具有最坚定的政治意愿,许多发展中国家,特别是发展中小岛国,在没有相当多援助的情况下根本无法履行他们根据里约生物多样性和气候变化这两项公约所分别承担的义务。

如果我们不能面对我们在里约接受并来到这里重申的挑战,如果我们不扭转环境灾难的明显趋势;如果不处

理穷人的巨大问题,世界的生物钟很可能不久就会敲响午夜的时刻。毕竟是我们之中最穷的人的生存最直接取决于生物资源。我们世界各国政府承诺使他们的境遇立即得到直接纾解。因此,我们必须向他们保证环境的完整性—而这当然意味着干净的用水、健康的没有化学污染的作物,以及来自干净海洋的鲜鱼。

由于这些原因,大会本届特别会议不仅是一次及时的事件。它的成功对于人类福利至关重要。对于那批评迄今取得的进展的人,我们还是一句老话:努力后失败了总比根本不努力好。显然,努力后而成功了,哪怕是部分地成功,就更好得多。我们承认我们想做的没有都取得成功,但是我们有了一个良好的开端。

巴哈马和在这个大会中有代表的其他国家一起再次献身于我们在里约大胆而坚决地拥抱的那些可持续发展的原则。我们不这样做是无法想象的。但是这次让我们决心把工作做好。

代理主席(以英语发言):我感谢巴哈马副总理兼国家安全部长的讲话。

巴哈马副总理兼国家安全部长弗兰克·沃森阁下在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):现在我请芬兰环境和发展合作部长佩卡·哈维斯托先生阁下讲话。

芬兰环境和发展合作部长佩卡·哈维斯托先生在陪同下走上讲台。

哈维斯托先生(芬兰)(以英语发言):我愉快地代表芬兰在本届特别会议发言。作为环境和发展合作部长并代表绿党,各位会员可以想象得到我对我们这个星期在这里所面对的问题和前景感受强烈。我们政府和我个人一样深深介入和关切这些问题。

首先,我谨支持荷兰首相代表欧洲联盟的讲话。他强调只有我们向贫困作斗争、促进就业、促进社会一体化、执行民主治理和尊重一切人权,发展才是可持续的。欧洲联盟关于淡水、能源和效率的倡议对我们今后工作

十分重要。此外,我谨强调我国而且我相信整个国际社会都具体关切的某些问题。

自里约会议以来,可持续发展的社会层面变得更加重要。大众保健、环境健康问题和社会安全都对社会和人力资本,从而也对国家财富作出了贡献。

性别问题也是可持续性的一个关键因素。对赋予妇女权力及其充分参与作出承诺是可持续性的先决条件。正如人们在北京第四届妇女大会上所阐明的那样,赋予权力和充分参与要求明显可见地把性别观点纳入各项政策和计划的“主流”。

正如各位成员所知,芬兰是一个森林国家。因此,我们把可持续森林管理视为可持续发展的一个关键因素。芬兰致力于迅速实施森林问题政府间小组的成果。国家森林方案是促进各类森林管理、养护和可持续发展的重要工具。标准和指标是确定可持续森林管理概念的基本政策手段,因此应加以进一步制订和执行。芬兰还认为,自愿、不带歧视和国际上接受的森林证明是促进可持续森林管理的有益工具。

另外,必须对同砍伐森林作斗争和防止森林退化作出长期承诺。芬兰认为,一项具有法律约束力的有关各类森林的文书将全面地补充各项现行协定和公约。该协定应该涵盖生态、经济、社会和文化各方面。所有有关利害攸关者都应能够以透明与合作方式参加这一进程。芬兰相信,该谈判进程本身就构成了一种建立协商一致和承诺的有益方式和承诺。我们听到了两种相反的意见:有人说森林公约将仅仅是一项允许过份砍伐的所谓链锯公约。还有人担心该公约将使人们无法充分利用森林。我们认为,存在着第三个途径:即可持续林业。

我们还准备增加我国的官方发展援助,以支持发展中国家促进可持续森林管理和防止荒漠化的各项努力。

还必须强调的一个重大问题是气候变化和我们防止气候变化的共同努力。芬兰致力于欧洲联盟有关《联合国气候变化框架公约》的各项目标。本届特别会议还应向京都会议发出一个坚定的信息。芬兰欢迎联合实施概

念,认为这是同气候变化作斗争的有效途径。该概念给发展中国家和发达国家都提供了可能性和好处。发展中国家和转型经济国家都可以通过联合实施项目达成新的解决办法并获得高生态效益技术。

新科学证据证明了北极环境令人震惊的状况。由于大气层和海洋的全球流通,北极成了来自工业区域污染物的汇集点。有机污染构成了对人类健康最令人震惊的危险。必须作出广泛的国际努力,减轻目前北极日趋严重的环境问题。在这一进程中,当地人民的作用至关重要。

芬兰还参加了波罗的海区域21世纪议程的制订工作。我们认为区域一级的合作极为有益,因为它直接涉及生活在这些区域人民的具体关切。

芬兰致力于高度环境保护。因此,我们认为,为支持可持续发展,把国家和国际一级的贸易和环境决策结合起来至关重要。特别鉴于全球化的速度很快,其中包括贸易、服务和投资进一步自由化,这一点十分重要。在这方面,还必须考虑到发展中国家,特别是最不发达国家和转型经济国家的关切。越来越多的国家都在采纳更严格的环境准则,因此,世界贸易组织特别要确保不把降低环境标准作为不公平贸易的工具。

没有充足的国际体制安排就不可能实现可持续发展。我们认为,有两个广泛的体制问题领域必须得到紧迫处理:即如何统一全球环境管理系统和如何加强业务活动,以便动员整个联合国系统执行《21世纪议程》。

应该对环境问题作出保证立法和监测的体制安排。而这只能通过一个结合环境管理各层面,以联合国环境规划署(环境规划署)为主要支柱的统一系统才能实现。

谈到联合国的业务活动,在国别和总部一级改善协调,甚至进行整合,是其改进促进可持续发展业绩的关键。在某些国家,联合国开发计划署(开发计划署)已在促进国家环境行动计划方面发挥重大作用。

我希望开发计划署成为实际环境项目的主要资金来源,对《21世纪议程》及其各项目标作出更大承诺。

芬兰还认为,充分补充全球环境基金至关重要。我们就自己而言愿意增加对该基金的贡献,但分担负担情况必须令人满意。

除联合国系统外,国际发展金融机构在执行这项全球议程方面的作用也至关重要。

《21世纪议程》在发展中国家的资金筹措需要有国内和外部资源,以及公共和私有部门的资源。芬兰准备承担这项责任。我国政府还在去年作出的一项政策决定中保证把今后官方发展援助更大的比例用于环境部门和支持《21世纪议程》的目标。这也包括给技术转让提供更多的资源。我们还愿支持发展中国家履行其全球环境承诺。

过去五年已证明,布伦特兰委员会报告的基本哲理仍然有效。环境与发展的联系更加密切。令我们感到关切的是,大多数指标都证明,全球环境状况仍在恶化。一个更美好的未来有赖于真正的政治意愿。为确保我们可以在里约+10看到一个转折点,我们必须加倍努力。

代理主席(以英语发言):我感谢芬兰环境和发展合作部长所作的发言。

芬兰环境和发展合作部长佩卡·哈维斯托先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言):大会现在听取塞浦路斯农业、自然资源和环境部长科斯塔·佩德里迪斯先生阁下发言。

塞浦路斯农业、自然资源和环境部长科斯塔·佩德里迪斯先生在陪同下走上讲台。

佩德里迪斯先生(塞浦路斯)(以英语发言):1992年,我们曾在里约热内卢正在一个关键的十字路口。我们现在仍站在那里。

环境仍被视为可有可无,是一个随时可供利用的商品。无法持续的生活方式没有改变,谋求丰盛的趋势没有

停止,对自然资源的过份需求也没有消减。保证的根本变化都没有实现。而且需要得到财政和技术资源及知识的国家机会仍没有得到确保。更不用说得到充分确保了。贫困及有关问题比比皆是。政治进程在很大程度上仍同人民及其合法期望相脱离。

自然,我们不能无视这一公式的积极的一面。变革的需要已经扩展到各地。冷战的结束、在关税及贸易总协定下通过的新协定,以及有关生物多样性、气候变化和荒漠化的公约的生效给我们提供了新的机会。新的伙伴关系已经出现。对环境的关切已经从不起眼的角落里被直接放到政治领导人的面前。基层的主动行动越来越多。人民不满足于继续遭到忽视。

这些成就和迄今为止的成就的潜力是不容忽视的。但是,我们也不能否认,我们尚未以可持续的发展取代不平衡的增长。迄今为止我们只是动了一点皮毛。我们还需要做许许多多的事。

可持续发展的所有定义包含跨代和本代人之间的集体责任,以及还有国家、区域和国际责任。在国家一级,我们所有国家应当在执行时以坚定和持久的政治承诺赞同可持续发展的原则。只有通过以下这样的制度才能确保做到这一点。这一制度的特征是适当确定优先次序、信誉、可行性、高度多元化、责任制、长远眼光和减少对机构转让的依赖。首先,不应当允许自由市场的集体意愿继续制造问题。

在塞浦路斯,我们遵循里约的《21世纪议程》,我们积极参与了制定巴巴多斯小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领、在突尼斯通过的中海区域《21世纪议程》,以及欧洲理事会的泛欧生物和风景多样化战略。除了采取其他行动外,我们批准了《生物多样性公约》,并决定批准《联合国气候变化框架公约》。已经通过了一项环境行动计划。我国最近的战略发展计划的主旨是进一步把可持续性纳入社会和经济政策中,已经起草了一份保护环境的新的全面的法案。

在区域一级,在地中海沿岸兴起的伟大文明有史以来一直相互交往,共同生活在一个复杂的网络中。我们逐步

建立了对话的论坛和行动的工具。塞浦路斯荣幸地参加了联合国环境规划署的地中海行动计划的伙伴关系和欧洲联盟的欧洲—地中海合作和欧洲环境的进程。这些倡议是在各国决定承担其作为环境保护者的责任时能够获得什么成就的光辉的榜样。

在这方面,正如地中海可持续发展委员会所通过的那样,我们在发展政策领域中的区域优先事项主要涉及沿岸地区的管理、了解和参与;水的管理和把环境方面的问题同上游问题综合考虑。我们也重申,我们致力于加强负责环境和可持续发展的机构的作用。

在国际一级,我们需要一起努力,确保政治过渡导致目标之间的相互补充,这对寻求我们仍然没有的极其必要的相互对等的国际道德而言是非常重要的。在这方面,我们必须始终牢记环境与基本人权是不可分割的。毕竟,第41/128号决议所载的大会的《发展权宣言》把享有高质量的环境的权利作为一项人权。可持续发展的概念也同对本国的自然财富和资源的永久主权相联系,如同除其他外1994年巴巴多斯首脑会议的小岛屿国家联盟国家元首公报所宣布的那样,各国有权获得安全的环境,不受来自外部的安全威胁。

塞浦路斯非常了解侵略和占领会造成巨大的人类痛苦、对经济资源的破坏和对环境的无法弥补的损害,这些直接影响了所有人权的实际享受。我们对有关在我们北岸对面具有高度地震风险的地区建造一所海岸核发电厂的计划感到严重关切。

我们也需要更多地强调可持续发展的社会、文化和人的层面,优先强调消除贫困和都市化及其相关问题。如果我们不有效地处理国际不平等和在双边和多边确保来自外部和内部的适当的技术和财政支持,我们就无法做到这一点。我们也应当掌握国际经济制度,使其为人民的真正需要服务,并应当在世界贸易组织范围内协调贸易竞争和环境保护。

至于国际机构的结构,我们的基本考虑应当是就一个有效的制度达成协商一致意见,这个制度要足以能够在相互竞争和冲突的要求之间进行战略性调解、确保部门间

的协调、协助更清楚地规定责任和每个角色的作用、建立能够适当综合政策和商定共同目的的联系,以及为交流信息提供一个有效的机制。

我们也许在里约引起了很大的希望,但回过来看这不是一个错误。里约确实改变了我们目的地的座标,本届特别会议正在为我们在里约的进程提供新的推动力。通过坦率的国际同意的对话,我们辨明了问题、缺点和挫折。现在正在处理冲突和作出艰难的选择,尽管这是不容易的,我们必须协调不同的关切。也许常识表明,我们不能在一夜之间改变历史和经济的航程,变革不幸只能慢慢发生。但是,我们需要放弃这种一切照旧的态度,因为这种态度不能安慰数十亿现在要求采取行动的我们的人民,他们呼吁我们至少接受一个看来并非每个人都了解的基本事实:如果不听取正在恶化的环境的无声的呼唤,我们就在破坏人类,如果不听取将要饿死的儿童的哭泣,我们将失去我们的人性。

代理主席(以英语发言):我感谢塞浦路斯农业、自然资源和環境部长的发言。

塞浦路斯农业、自然资源和環境部长科斯塔·佩德里迪斯先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请尊敬的斐济城市发展、住房和環境部长维里桑尼·卡然马维阁下发言。

斐济城市发展、住房和環境部长维里桑尼·卡然马维阁下在陪同下走上讲台。

卡然马维先生(斐济)(以英语发言):今天,在里约《环境与发展宣言》发表的五年之后和《巴巴多斯小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》发表的三年之后,执行《21世纪议程》的工作,对特别是象斐济这样的小岛屿发展中国家来说继续是一项艰难的挑战。每个国家的角度和现实是不同的,但是对斐济来说,我们认为经济和社会发展与环境是相互依赖的,是可持续发展中相互补充的组成部分。

我国代表团完全赞同小岛屿国家联盟有关可持续发展委员会审查《巴巴多斯行动纲领》的模式立场。

我国代表团认为,经济发展是可持续发展和全面增长的最重要内容。经济发展不仅为社会发展和更好地保护环境提供基础,而且加强和便利社会发展以更好地保护环境。作为一个小岛屿发展中国家,我们认为,发展中国家的经济发展只有通过若干重要领域中的国际合作,才能成功实现。

官方发展援助就是这样一个领域。这种援助帮助我们促进关键部门的社会发展,如保健、教育、通讯和基础设施,它们能吸引私人投资。但是,尽管有大肆宣扬的承诺和保证,官方发展援助实际上一直在下降,这已造成小岛屿发展中国家的发展努力停止不前。我们从经济合作与发展组织的最新报告中关切地看到,1996年,官方发展援助占国民生产总值的比例是接近30年前联合国制定0.7%目标以来所记录最低的。然而我们要表示,我们深切感谢那些在1996年已达到联合国目标的国家,即挪威、丹麦、瑞典、芬兰与荷兰,我们敦促其他会员国达到联合国目标。

贸易是一个小岛屿发展中国家的可持续发展努力至关重要的领域。全球化已成为所有国家,包括发达国家和发展中国家的时髦用语。鉴于发展中国家和发达国家的经济越来越相互依存,我们的经济纳入世界经济,这已是我们必须接受的事实。虽然这种新的安排旨在增加全球财富,但是小发展中国家如斐济对预期的好处保持谨慎,因为这些变化要求我们适应全球化的节奏,不管我们喜欢与否。它们要求我们作出必要的结构调整,包括公共和私人部门改革,为外债负担提供融资,以及探索进入外国市场,进行国际贸易的可能性。但在很不平等的贸易伙伴之间永远不会有机会均等,最后的结果是富者越富,穷者更穷。

2000年《洛美协定》期满后,随着维持我们出口贸易的贸易优惠消失,太平洋、非洲和加勒比国家将处于更加不利的地位。这些就是我们实现可持续发展必须克服的一部分障碍。

经济发展的另外一个重要领域是在外国私人投资帮助下的商业和工业发展。这种发展扩大就业机会,增加对人民的社会好处。促进小岛屿发展中国家工业发展的外国私人投资近年来停止不前,削弱了可持续发展的努力。

尽管我们在执行《21世纪纲领》方面面临众多挑战与困难,但是我要坚决表示,我国承诺《里约宣言》和《巴巴多斯行动纲领》。让我简单地介绍一些为了实现《21世纪纲领》的某些目标,我们已经拟订并且正在执行的一些方案。在社会发展方面,我国政府把促进人民的商业活动放在高度优先地位。在这方面,政府以一些战略为指导,加强教育系统,协助人民拥有工商业,取得资本和发展创业本领。我国政府承诺致力于减少贫困,为穷人提供赚取收入的机会,确保他们有就业和个体经营的机会,并向那些继续面临严重贫困的人们提供安全网。

就林业部门而言,1992年地球问题首脑会议前后已采取若干倡议,旨在可持续地使用森林。斐济已经完成斐济林业部门审查工作,并已把它纳入《斐济全国林业行动计划》,一些项目已经得到落实,或者正在执行。项目包括重新登记原生森林—斐济德国林业项目;拟定和执行一项斐济伐木工作守则,建立一套区域伐木行为守则;加入国际热带木材组织,以及由澳大利亚援助提供基金的斐济森林资源战术规划项目。

渔业是南太平洋地区的宝贵资源之一,斐济在这里和其他讲台上呼吁确保在国家、区域和国际各级保护和管理好鱼类资源。根据联合国粮食与农业组织所作的研究,多数有商业价值的鱼类资源现在都已很少,这使我国政府感到关切,因为我们的生计依靠渔业和其他海洋资源。我国政府完全认识到,超出海洋生态限度,打乱使海洋不仅成为我国,而且成为全世界生命支柱系统的一个重要部分的错综复杂的海洋生物网的商业捕鱼作业。

我国政府目前正在起草一份综合的环境与资源管理立法,即可持续发展法案。最后敲定这项法案是我们的主要重点之一,这样斐济的发展才能有效和长期持续。此外,斐济最近还规定,今后所有新的投资项目必须先完成环境影响评估,随后才能批准。

斐济加入《北京宣言》和《行动纲领》，表明我们承认，让妇女充分参加可持续发展的重要性。目前正在进行的工作包括支持妇女取得收入活动的微型企业项目，促进储蓄，提高生活水平，为妇女创造个体经营机会，以便她们能够很好地融入商业界。

我们感谢联合国开发计划署的全球环境基金、欧洲联盟、联合国儿童基金会、世界大自然基金、南太平洋区域环境方案和亚洲开发银行为我们提供的财政援助，帮助执行我国的可持续发展项目，如21世纪能力行动。但是斐济认为，其中某些组织在援助象斐济这样的小岛屿发展中国家方面的作用和优先次序需要得到一次认真的重新评估。

最后，我要在这里表示，要实施和充分落实《21世纪议程》的结果，仍需要作许多努力。我们呼吁开展国际合作，包括由联合国各机构提供援助，因为没有技术和财政援助，我们的努力将导致畸形的发展，可能给斐济的今世后代造成严重的后果。对我国来说，今后要作的是巩固目前的可持续发展努力，通过教育和其他方式提高公众的认识，以使《21世纪议程》的实施成为现实，使所有人获益。

的确，在这个征途上，仍有很长的路要走。我希望，我们出席这届特别会议和我們与其他代表团进行的经验交流将使我们以新办法来处理可持续发展问题。

代理主席(以英语发言)：我感谢斐济城市发展、住房和环境部长的发言。

斐济城市发展、住房和环境部长维里桑尼·卡然马维阁下在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言)：我现在请约旦城市和农村事务和环境部长兼议会议员陶菲格·克赖香先生阁下发言。

约旦城市和农村事务和环境部长兼议会议员陶菲格·克赖香先生在陪同下走上讲台。

克赖香先生(约旦)(以阿拉伯语发言)：首先，请允许我向大会转达约旦哈希姆王国侯赛因国王陛下的致意，他非常希望能来这里参加这次重要的国际会议，但由于事先已另有安排不能来这里。我还想转达哈桑·本·塔拉勒王储殿下的致意和良好祝愿。他祝愿这些历史性的特别会议取得成功。这次会议的目的是在于规划保护世界环境的战略性作法。

还请允许我表示衷心感谢联合国系统和在这里参加会议的各国和各组织为筹备这届历史性特别会议而作的巨大努力。随着许多国家努力实现发展并改善生活品质，它们遇到日益严重的环境问题，自然资源受到日益加大的压力。

联合国环境与发展会议为建立全球伙伴关系，使各国人民和各国走上可持续发展的道路奠定了基础。会议得出结论，不能将环境、经济与发展分开对待。会议发表的《里约宣言》强调了一些基本原则。各国应将这些原则作为它们今后发展方面的决定和政策的基础，以实现国际参与，确立环境质量与稳健经济之间的联系，为世界全体人民造福。《21世纪议程》的确是可持续发展所有组成部分的原动力。参加里约会议的各国就如何在今后实现社会和环境基础之上的可持续发展达成了一致意见。

约旦长期以来一直在促进可持续发展。它在处理环境问题和提高公众对环境和保护环境基本组成部分重要性的认识方面取得了很大进展。在与环境保护和加入地球问题首脑会议产生的三项公约——气候变化公约、生物多样性公约和防治荒漠化公约——有关的问题方面，约旦政府始终寻求加强约旦王国与其他国家，以及与各国际和区域组织之间的联系。

约旦政府采取了一些反映里约会议决定的措施。其中最重要的是规定了保护环境的法律框架，并通过设立一个环境保护公共机构使环境行动制度化。该机构具有充分的权力确保对环境的所有组成部分和各种资源的保护及对污染的控制。我们还设立了一个保护环境高级理事会。它负责处理环境政策方面的问题，确保环境问题与发

展之间的联系。所有这一切都依照约旦议会1995年颁布的立法进行,这反映了一种全面和符合时代需要的观念。

我听取了其他代表团团长的发言,我高度重视工业化国家的领导人提出的建议,其中表达了对养护和保护环境的充分认识和在这方面的负责任态度。我还要指出,这些领导人就保护环境问题所作发言的积极语气。他们不仅从工业化国家的角度,而且从一种将发展中国家面临的环境问题考虑在内的世界性角度看待问题。

在这方面,我不知道当发展中国家在债务负担下挣扎的时候,它们如何能参加解决环境问题,并将这些问题视为国家方案的优先事项。这一债务负担极其严重,它耗费了这些国家的大部分收入。因此,我以我国政府的名义,呼吁国际社会,特别是债权国认真考虑帮助债务国消除和减轻债务负担的办法和途径,以便它们能有效参与处理环境等各种全球问题。

在过去50年里遭受强迫迁徙之害的约旦开展了各种环境项目,并批准和实施了1992年里约会议产生的三项国际公约。以下是约旦所采取行动的一些例子。

首先,约旦开展了一项有关生物多样性和规划的全国性研究,以制定一项有关生物多样性的战略和工作计划,增加和扩大约旦的自然保护区。第二,开展了一项有关温室气体的全国性研究,以实施一项限制温室气体排放量的国家政策。第三,成立了防治荒漠化全国委员会,负责制定一项有关荒漠化的国家战略。第四,在有关环境问题的国家行动计划的基础上制定了国家21世纪议程。第五,设立了妇女非政府组织高级协调委员会,以实施《北京行动纲要》,使妇女参与可持续发展。第六,实施了一项消除贫困和失业的战略,并为此制定了一揽子社会安全计划。

约旦正在国家、区域和国际各级进行不懈的努力,以加强世界各国人民之间的友好与和平关系。约旦这方面的努力导致缔结了一些区域协定,使我们区域的人民现在和今后获益。

在泛阿拉伯一级,约旦遵守继里约会议后由负责环境事务的阿拉伯部长级委员会于1992年10月15日通过的关

于阿拉伯可持续发展行动的文件。我们约旦人认为这项文件是阿拉伯间行动的正式章程和全面记录,尤其是关于同联合国环境规划署的合作方案,例如防止荒漠化方案、增加绿地面积方案、控制工业污染方案、提供环境教育方案、在阿拉伯家园提高认识和提供信息方案、确保关于濒临灭绝物种的合作方案(生物多样性)和建立一个综合环境信息系统方案。

约旦并没有停留于我刚才在环境领域所叙述的步骤。我们约旦人有一项雄心勃勃的方案,规定在环境方面采取进一步行动,该方案优先重视以下项目。

第一,我们检查了保护农田区的全盘规划,以便防止荒漠化,并执行在约旦王国建立一个绿色地带的综合项目。第二,我们正在审查王国的人口分布,建立适当的工业城镇,以鼓励从城市到农村地区的反向迁移。第三,我们正在研究建立一个废物回收利用场,以将有机物质变成化肥,并建造一个具有特殊环境特点的中央焚化炉,以使它能够处理化学废物。

我们今天在此聚集一堂,承认我们对后代共同负有一项维护干净的全球环境这一历史性责任。这一保护措施能够通过执行包括全球化和国际伙伴关系的里约原则来实现。

我们约旦人认为,我们已尽了自己的一份力量。尽管我们的自然资源不足,并且可得到的资源受到压力,我们致力于执行里约原则和准则。我们坚持约旦的承诺:在可持续发展中作为一个世界伙伴尽一份力。我国是一个尊重所有人权和自由的民主国家。在这一方面,我们要求我们的所有其他伙伴肩负起其责任,我们表示愿意在《联合国宪章》、国际法原则和准则以及国家主权的框架内同所有国家和政府及非政府国际组织合作,以实现可持续发展,为今世后代带来一个更加美好的生活。

我要再次表示感谢和赞赏,并且对本届会议为我们各国人民和后代而获得成功表示我最良好的祝愿。

代理主席(以英语发言):在我请下一位发言者发言之前,我要呼吁剩余的发言者遵守发言以7分钟为限的规定。

我感谢约旦城市和农村事务和环境部长的发言。

约旦城市和农村事务和环境部长、议会议员陶菲格·克赖香先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请圣卢西亚外交和国际贸易部长乔治·奥德隆先生阁下发言。

圣卢西亚外交和国际贸易部长乔治·奥德隆先生在陪同下走上讲台。

奥德隆先生(圣卢西亚)(以英语发言):我今天作为一个回收利用品站在你们面前。圣卢西亚人民在最近的选举中把我从一块大使材料回收利用为外交部材料。我希望,这能够以一种有点奇特的方式向你们保证,我国致力于可持续发展的原则。

在开始审查和评估《21世纪议程》时,极为重要的是,这个庄严的论坛应认识到环境链如同其最薄弱的环节一样牢固。当我们认识到在可持续发展和环境完整的严重限制因素下尽力实现发展目标的小国所处的进退两难困境时,里约精神象恶梦一样困扰我们。

面对这些问题,一个大国提出了一些强烈的倡议,这些倡议根据一项世界贸易组织裁决将我国脆弱的香蕉工业推入更加激烈的竞争之中,这些压力迫使我国生产者将其种植扩大到森林保护区和水利资源,以便实现规模经济。正是在这里,里约精神嘲弄我们,没有提供新的、额外的资源以支助可持续发展。发达国家必须履行实现拨出国民生产总值0.7%用于官方发展援助这一联合国目标的承诺。除此之外,对于《小岛屿发展中国家可持续发展巴巴多斯行动方案》,我们说的多,执行的少。

我们强烈地意识到,象主权概念一样,我国面积并不是充分履行确保我们将留给下一代的地球环境完整无损这一责任的障碍。尽管飓风、暴风雨、河水泛滥以及海平面危险地上升等问题不断出现,我们试图以一些方法保持里约精神。我们同联合国环境规划署就岛屿东南岸综合性沿海地区管理项目达成协议。该协议的目标是为可持续地利用该海岸制订一项综合性管理计划。我们设立

了机构,以减少沙滩含油沙层采矿率。同所有资源使用者和管理当局建立了一个叫做硫质喷气孔管理区的完整的管理计划和分区制度。除此之外,经过修订的一揽子渔业规章制度于1994年生效,以进一步控制礁资源利用。

圣卢西亚通过于1993年批准《巴塞公约》努力加入控制有害废物的跨界移动和处理的全球主动行动。我们仍然致力于制订和执行《小岛屿发展中国家行动方案》所提出的适当的管理措施。

执行《21世纪议程》的这些早期努力现在因各面向人民的政府担负起沉重的负担而得到加强。作为新的政府,我们把首要任务解释为不仅包括这一代年青人,并且包括今后世代儿童的在地球上的生活。我们认为食品、水和住房是地球上人民的基础和基本需要。他们有权得到这些必需品。我们必须抵制把它们看作为仁慈政府的恩惠的傲慢态度。

随着其贸易条件令人失望地恶化,加勒比人民目前必须从对初级生产的依赖过渡到更为多样化的收入来源。制造业、旅游业和农用工业是多样化的新领域。它们都具有各自的污染和退化威胁,但是我们必须探索一切可能途径来改善我国人民的生活质量。我们必须严格地审查这些选择,以保护我们的生态体系和环境。在实现这一目标中,我们必须采用广泛的环境教育体系,以包含今后各代人的广泛人文观念解释生活质量。

圣卢西亚和其它小岛屿发展中国家在推动《21世纪议程》各项目标中正在发挥作用。我们现在敦促更多发达国家提供必要支助以协助我们过渡到更加可持续的现代经济。这种过渡受到全球化新现象的困扰,使我们脆弱和易受伤害的经济受到公开竞争的猛力冲击。贫困和失业的幽灵仍然威胁我们平衡发展的努力;跨国公司麻木不仁,不考虑我们羽毛未丰的状况。

正是这种令人绝望的情况迫使小岛屿国家欢迎建立石油加工厂和批量储存站的建议,即使面临石油溢漏的前景。正是这种绝望使我们香蕉生产国采取种植大麻及其它非法物质的非法作法。我们需要本大会的坚定支持,抑制企图以世界贸易组织裁定的方式毁灭我们的香蕉贸易。

有时候人们说，“每个人的死削弱我”。同样，我们必须坚持“每个男人、妇女和儿童的生存充实我”的格言。

代理主席(以英语发言)：我感谢圣卢西亚外交事务和国际贸易部长的发言。

圣卢西亚外交事务和国际贸易部长乔治·W.奥德隆阁下在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言)：我现在请安提瓜和巴布达旅游、文化和环境部长罗德尼·威廉斯阁下发言。

安提瓜和巴布达旅游、文化和环境部长罗德尼·威廉斯阁下在陪同下走上讲台。

威廉斯先生(安提瓜和巴布达)(以英语发言)：在对更美好的未来热烈渲染、无限希望、无限制的乐观和无克制的承诺中各国国家元首和政府首脑约5年前的本月在热带天堂巴西里约热内卢集会以通过被称之为《21世纪议程》的全球协定，它载有防止环境退化并为地球上可持续的生活方式建立基础的战略。

然而，在这个重大事件之后大约5年过去了，如果我们问世界人民下面的问题——

“从可持续发展的观点来看，你是否比5年前情况更好？”——

我不得不说绝大多数人会大声回答“不是！”这反过来引起我们都需要问的问题：到底在那里出了错？而且我们打算在今后5年中作那些事以促进经济和社会发展，同时养护和保护全球环境？

世界人民要求并应该得到这些问题的答案。我们应对不执行在里约所作的承诺负责。因为在那个最好的地方我们应该为环境和发展问题的国际谈判确立了转折点，在那里我们在当代和后代人经济、社会及环境需要之间建立了公平的平衡，在那里我们根据对共同需要和利益

的共同谅解为发达和发展中国家、政府和民间社会部门的全球伙伴关系奠定了基础。

然而作为政府，我们都没有利用里约的承诺和成就。我们需要使本国人民了解可持续发展。发达和发展中世界的10个人中有9个人不知道这个词的意思及其如何影响到他们。10个人中有9个人不理解为什么需要认识和行动。人们不知道他们是伙伴，而且他们必须是可持续发展进程中的伙伴。我们需要做更多的工作并帮助他们通过学校、政治辩论和公共讲演的大众媒体教育指导这个过程。

认识到特别会议的目的不是重新谈判《21世纪议程》，因此我清楚，我们需要重新强调导致地球首脑会议的全球协定。所有有关方面必须此时此刻保证及时兑现现在里约作出的承诺；“照常办公”的作法极不可能在不久的将来导致可持续发展，增加对人民的投资并给予他们更大权利，尤其在基础教育和保健方面将使他们能够创造性地处理紧迫的挑战。

工业化国家必须率先改变其生产和消费方式以拯救全球环境并援助诸如我国发展中国家，努力满足人民的基本需要，消除贫困并实现经济增长。

这些任务很不轻松，而使它变得更困难的是，里约协议中的一个关键部分即官方发展援助已从1992年0.33%降至1995年0.27%。这远远低于广泛接受的指标，即发展援助需为工业化国家国民生产总值的0.7%。

如果我们要全面执行《21世纪议程》的条款——其中承认虽然可持续发展的大部分资源必须来自一个国家的国库，但以官方发展援助为形式的外来援助是一个非常重要的支柱——那么扭转这一下降的趋势就是当务之急。来自这两个来源的捐助使我们能在伙伴关系的基础上更上层楼——这种伙伴关系使我们处于可持续发展的“两赢”状况，即不仅地球受惠，而且受援国和捐助国都在甚至更大程度上受惠。

受援国已表明准备少花钱多办事，并动员他们的国内资源和私人资本以便为国家可持续发展费用中他们的份

额筹资。但是官方发展援助的急剧下降已把可持续发展的负担不公平地转嫁给发展中国家,同时破坏了在里约取得的公平的平衡。私人资本、外国直接投资和证券投资一度被吹嘘为发展中国家可持续发展的灵丹妙药,现在却已表明只对某些国家有好处而且绕过了绝大多数国家,尤其是非洲国家。私人资本的流动、外国直接投资和减免债务作为整个一揽子计划的一部分——三者结合可能是个解决办法。

除了这些全球关切的问题之外,请允许我突出谈谈另一些领域,我国安提瓜和巴布达想同国际社会结成伙伴共同处理这些领域,而且我认为除了在气候变化、生物多样性和干旱以及荒漠化等方面的承诺之外,应给这些领域某些优先。

各位会员无疑知道,安提瓜和巴布达有365个白色沙质海滩。我骄傲的说,它的碧兰色的天空和海兰色的水使它成为度假胜地。但是尽管有海洋、太阳和沙滩,淡水资源成为我们这个两岛国家可持续发展的主要问题的首要原因是很清楚的。虽然许多有关水量和水质的问题可以在地方一级处理,但是必须就淡水资源的可持续性作出全球承诺的原则和办法进行政府间对话。也亟需为了养护和安全重新使用水对具有经济效益的技术进行国际投资,同时向诸如我国这样的国家转让技术和资源——这些国家对付缺水和污染的能力很低。

尽管我们在沿海和海洋资源方面是独立的,但执行1995年12月联合国大会通过的行动方案——这一方案旨在减少污水、石油、营养物和抛弃物造成的陆基源海洋污染,停止实际上改变和破坏我们海洋生境的活动——对我们的可持续发展是重要的。保护我们的珊瑚礁也具有至高的重要意义。

由于政治、经济、社会和环境问题密切相关,我们在承认对可持续发展必须采取统筹作法时,不能忽视妇女在谋求可持续发展中的不可缺少作用。在里约,妇女被认为是一个“重要群体”,她们的介入对实现可持续发展是必须的。因此,对我们来说,把妇女的关切和参与纳入主流对于可持续发展是必要的——参与计划、执行和监测一切发展和管理环境方案以确保她们的确受益。在这方面,我

们呼吁多边和双边捐助国增加他们对诸如安提瓜和巴布达这样国家中妇女组织的支持,以使她们能够在可持续发展中起积极作用。

我国面临的许多问题在发展中小岛国是屡见不鲜的。在这方面,我们欢迎可持续发展委员会决定呼吁大会在1999年召开一次两天的特别会议,审查在1994年发展中小岛屿国家可持续发展全球会议上通过的巴巴多斯行动计划的执行情况。我希望国际社会将利用那次特别会议提供的机会全面执行巴巴多斯行动方案的条款。

我还欢迎指定联合国环境规划署作为联合国在环境领域的主要机构,并赞扬最近作出努力改革其治理使它成为这一领域的首要权威。

最后,我再次重申我们需要在这里作的不仅是重申里约的承诺和《21世纪议程》的条款。如果我们不尚空谈,我们就必须在现在采取行动处理执行的手段、以优惠和赠予的条件向发展中国家转让基本上是新的和更多的财政资源和对环境有利的技术。在这方面,我们赞扬现在正在作出的努力确保全球环境基金在今后三年中能得到足够补充。

时间具有实质性。如果我们要在各级实现里约的可持续发展目标,我们就必须集体保证就在这一分钟采取行动,而不是下一个星期,不是2002年,而是今天。可持续发展的时间就是现在。

代理主席(以英语发言):我感谢安提瓜和巴布达旅游、文化和环境部长的讲话。

安提瓜和巴布达旅游、文化和环境部长罗德尼·威廉斯阁下在陪同下走下讲坛。

代理主席(以英语发言):在我请下一位讲话之前,我谨再次向讲话者呼吁尊重发言7分钟的限制。否则,所有报名发言的人就不可能在这次会议上发言。

现在我请老挝人民民主共和国外交部副部长苏班·西提拉先生阁下讲话。

老挝人民民主共和国外交部副部长苏班·西提拉先生在陪同下走上讲台。

西提拉先生(老挝人民民主共和国)(以法语发言): 1992年6月在里约热内卢召开的环境与发展会议唤起了人们的重大希望。发达国家和发展中国家在强调基于北方国家和南方国家之间经济和社会不平等的传统发展办法很不充足的同时,第一次对在以共同但区别分担责任原则为基础的全球伙伴关系中共同努力及表现出其政治意愿作出了承诺,而这项原则可以确保地球健康的未来。

自从里约通过的各项协定和承诺生效以来,世界许多地方已采取多项重要步骤。可持续发展的概念已列入有关国家发展政策和方案。但是,我们应指出,自里约以来取得的进展一点也没有使人们感到乐观。发达国家曾在地球问题首脑会议上承诺自愿实现至少把国民生产总值0.7%用于对发展中国家的官方援助的目标,但这项承诺在数量和实际数值方面都没有得到履行。同样,我们远远没有看到以减让和优惠条件向发展中国家转让无害环境技术。在这方面,我们认为,对新的额外财政资源和无害环境技术转让所作的承诺符合我们共同的相互利益,而且十分必要。如果发展中国家要进行可持续发展,这些承诺就应得到重申。

老挝代表团非常重视通过果断国家行动、国际援助与合作铲除贫穷的目标。但尽管如此,我们认为,实现这一目标的各项努力要求各国在更高层次上采取行动和进行磋商。我已经提及财政、技术转让和铲除贫穷等若干关键问题,这些问题已经辩论了几年。但是,实际结果仍寥寥无几。鉴于我们正处于里约确定的各项目标中期,我们确实必须再次通过充分致力于实现《里约宣言》,展示我们的共同意愿,以便通过给建立协商一致进程带来新的势头并通过推动该进程进入面向行动的业务阶段,取得进展。

老挝政府在强调必须对里约会议提出的环境与发展问题采取均衡和综合办法同时,充分意识到其自己的承诺,并通过了一项以为城市和农村地区养护资源制订体制框架为重点的国家环境行动计划。特别通过制订若干适用土地、水、森林和矿产资源的重要法律,一些地区朝实现

这一目标方向取得了真正进展。环境管理方面的能力建设、加强我们在各主要省份的科学、技术和环境组织的作用、建立环境问题部门间工作组和通过有关环境保护的法令,这些都是老挝政府为充分实施我们的行动计划所采取的重要措施。

另外,老挝还积极参加了《热带森林行动计划》的起草工作和处理湄公河下游盆地可持续发展和水及有关资源适当管理问题的湄公河委员会的工作。最近,我国又加入了《联合国气候变化框架公约》、《联合国关于发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》以及《生物多样性公约》,这几项公约都是里约进程的的重大成果。

鉴于我国发展的目前阶段和老挝人民的生活状况,我国政府已确定八项优先方案,列如我国的《到2000年国家社会经济发展计划》,该计划的目标是改善我国人民的福利、促进经济增长和可持续发展,并使我国能够到2020年摆脱最不发达国家的称号。该计划承认,我们必须推进经济体制改革、能力建设和基础设施发展。

丰富的自然资源和水电资源代表着我国发展的潜力;显然,应该开发这些资源,为我国人民提供可持续的直接收入来源。在这方面,目前正在对一项重大水电开发工程进行公开讨论,这一进程的目标是提供一切情况,顾及国际标准、减轻对环境的影响并最大限度地增加收益,以便为我国人民特别是为其中最贫穷的人民服务。

里约给人们带来了许多希望和期望。但是,由于前面有许多的问题和困难,因此,仍有大量工作要作。各方的政治意愿将是实现我们大家的愿望,即实施1992年通过的《里约宣言》的决定性因素。老挝人民民主共和国就其而言愿重申其对这一进程的坚定承诺。我国将尽力为帮助国际社会把地球改造成一个更翠绿的可爱场所作出其微薄的贡献。

代理主席(以英语发言):我感谢老挝人民民主共和国外交部副部长所作的发言。

老挝人民民主共和国外交部副部长苏班·西提拉先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请以色列代表团团长戴维·皮莱格先生阁下发言。

以色列代表团团长戴维·皮莱格先生在陪同下登上讲台。

戴维·皮莱格先生(以色列)(以英语发言):以色列是一个干燥的小国,它既没有辽阔的国土和自然资源,也没有丰富的水源。以色列在自建国以来的50年期间,从经验中了解到保护环境及其财富的有控制发展的重要性。这个认识在可持续概念获得普遍采纳以前指导了我们多年,并使我们得以被视为属于世界发达国家行列。

以色列通过其自己的主动行动,并在国际上为制订所谓的森林原则作出努力之前,就已把绿化工作确定为其各项开垦和复原其土地,开发其贫瘠地、同砍伐森林作斗争、保护本地物种甚至影响气候模式等各项努力的基石。实际上,以色列已将其20%的国土专门用于发展国家公园和自然保护地。这项广泛和多方面活动的动机不是商业考虑,相反,它来自于对环境和改善其居民生活质量的承诺。

以色列已签署里约首脑会议产生的三项全球环境条约,并继续在其国家政策和体制内结合和应用其中的各项原则,以色列也致力于国际社会通过的绝大多数环境条约。以色列积极地参与了把神圣载入《21世纪议程》的可持续发展原则化为其可持续发展全面国家战略的工作。

然而我们认为,推动《21世纪议程》和有关环境的条约的方法不只是依靠国家方案加以执行。不受阻碍的国际合作是任何真正的可持续发展的关键因素,因为这些问题——实际上其解决方法——超越边界和其他人类强加的人为障碍。

四十多年来,以色列正是出于这一信念同所有方面分享其关于可持续发展的各种方面的独特经验,包括原子能的使用和城市及工业废水的回收和再使用,并学习其他国家的经验。光在去年,来自全球的四千多位培训人员参加了我们以九种不同语言每年举行的训练班。此外,为了

对付荒漠化构成的全球威胁以及气候变化、生态多样性的失去和森林减少所造成的荒漠化的增加,以色列最近成立了沙漠研究国际学校。该校的目的是促进人力资源的发展并提升受荒漠化和旱地生物多样性的失去影响的发展中国家的能力。

当然,我们很自然地应当把我们自己有限的资源用于发展我们区域和次区域的环境。我们这个地中海国家把注意力放在同我们分享海岸的各国身上。以色列在《巴塞罗那公约》和最近在摩洛哥领导下的《地中海行动计划》的范围内,积极参加发展和保护地中海及其环境并使其免受污染的研究和联合项目,这在过去二十年里证明,区域合作是保护我们共同资源的最有效的工具。

在这方面,我们参加了我国海岸线的可持续发展和同埃及和塞浦路斯一道执行的旨在保护东地中海免受石油污染的三边项目。我们希望,欧洲发起的巴塞罗那进程也将促进地中海区域的可持续发展。作为欧洲经济委员会的成员,我们也将继续支持把其精力放到地中海和过渡经济身上。

我们感到遗憾的是,我们尚未充分发挥同我们最近的邻国进行合作的潜力。中东和平进程的目的是要提供一个政治舞台,没有这样一个舞台就不可能在我们区域实现任何合作发展,这一政治舞台同时也为通过双边和多边轨道的会谈为这项合作提供基本手段。但是,尽管国际社会和联合国机构在这方面进行了值得钦佩的动员,我们仍未说服我们的一些邻国接受在执行《21世纪议程》时作出共同努力的必要性。由于我们一些邻国拒绝参加和另一些人打算把这一轨道当作对以色列实施压力的舞台,旨在阐明和确定共同的发展需要并同时动员国家、区域和国际资源的中东和平进程的多边轨道未能有效运作。

环境问题在和平进程的所有轨道方面都占据显著地位,以便使我们能够努力以可持续的方式利用和开发本地区的自然资源,为有关各方造福。我们必须理解,和平与环境是相互依赖的。促进区域人民之间的合作关系和相互信任有利于环境。和平将使我们能够建立区域框架,保护共同资源和创造新的资源。

参加环境问题多边工作组的本区域国家的大多数通过了关于中东国家环境行为的《巴林宣言》，它是推动这一领域中区域合作的良好基础。我们也能够同邻国在一些领域中进行某种合作，例如在《防止荒漠化公约》范围内同荒漠化进行的斗争。以色列、约旦和巴勒斯坦人最近在死海和阿拉瓦地区最荒芜的区域完成的联合研究项目是一个值得重复的真正合作和整个次区域存在的发展潜力的良好例子。

归根结蒂，我们能否在本区域推动《21世纪议程》的希望掌握在区域人民的手中，他们认识到进行潜在的合作提供了更美好未来的唯一机会。如果区域的领导人顺从人民的愿望，这一认识就会开花结果。因此我们希望，更大的开放性和妥协与和解精神将会成为一个基础，并实际上保障在实现可持续发展目标方面的共同进步。这超越了较狭隘的政治考虑。与此同时，如果发展项目只是处理自然资源和其他资源，而不考虑人类住区，《21世纪议程》就失去了意义，人类住区的基础首先是要尊重民主、人权和社会正义。

我们必须确保我们的努力将尽可能增加全球合作的可能性。这种可能性将产生于本次重要会议的出色的合作精神。本着这一精神，以色列发起了一次国际专家会议——这是第一次举行这类会议——以便确定所有在里约通过的公约之间的协同作用，以制定综合处理和执行这些文书的方法。这次会议与今年3月在地处内格夫沙漠中心斯德博克的本古里安大学的沙漠研究所举行。这次会议是在联合国开发计划署以及日本、丹麦和挪威政府的合作与捐助下根据可持续发展委员会的全球政策组织举行的。

如果我们能够学会利用各项文书之间的协同作用，这将大大有利于促进在国家和国际一级实现《21世纪议程》的目标。它也有助于在各项公约，国际机构和其他有关角色之间进行重要的国际协调。我们期待在斯德博克的进程将成为促进所有国家，特别是发展中世界的可持续发展的一个重要工具。

代理主席(以英语发言)：我感谢以色列代表团团长的发言。

以色列代表团团长戴维·皮莱格先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言)：名单上的下一位发言者是联合国贸易和发展会议秘书长鲁本斯·里库佩罗先生。

联合国贸易和会议秘书长鲁本斯·里库佩罗先生在陪同下走上讲台。

里库佩罗先生(联合国贸易和发展会议)(以英语发言)：当100多位世界领导人在里约热内卢举行第一次地球首脑会议时，全球化还处于婴儿期。联合国环境与发展会议(环发会议)的信息是清楚的：全球化不应当局限于有选择和排他性的市场统一。毕竟，最全球性和重要的事情莫过于本星球未来的本身。因此，如果我们希望富国和穷国分享对本星球的共同但有区别的责任，我们必须满足其先决条件：在公平的基础上分享和获得金融、市场和技术。

过去5年中，尽管有不可否认但却不大的进展，但我们未能在可持续发展的关键领域实现期望。主持财务小组的讨论之后，我同我之前的发言人一样，感到失望。

金融、由出口带动的增长、投资和技术仍然是可持续发展的必要因素。除非我们优先解决发展的经济问题，可持续发展对大多数国家仍将只是一种幻想。

里约以来，全球化和自由化的发展更加突出了贸易、投资、技术与可持续发展间的密切关系，以及综合处理这些问题的需要。提高资源效力、良好的环境表现以及收入的创造日益依赖于扩大贸易、促进投资和技术活力。公平的贸易机会、能够得到无害环境的技术和这种技术的转让，以及对投资的鼓励，是促进可持续发展的主要因素。

今天的世界同1992年的世界不同。一个全球经济的动力已经改变了作为《21世纪议程》基础的某些前提。外国投资的惊人增长就是这方面的例子。仅仅七年前，官方发展援助的数额比对中国的外国直接投资多30%

以上。今天这一比例已经发生急剧变化。外国投资比官方发展援助多三倍。因此,市场的作用已占中心地位。

但是,如果任其自由,市场不能解决全球共有的各种问题,各种国际环境体制的出现就是对这种现实的承认。合作是解决市场不足和失败之处的唯一办法,而且经常利用以鼓励和优惠为基础的市场机制。

联合国贸易与发展大会(贸发大会)一直在努力找出各种积极措施,利用贸易和投资为工具,促进造成一种更好的环境。我们也在发展各种切实的办法,帮助促使关于气候变化和生物多样性的公约在经济上运作,在气候变化领域创造市场机制,减少二氧化碳,为发展中国家创造新的财政资源,在生物多样性领域同各国政府、私有工业和地方及当地社团一起工作,帮助创造一个可行的市场,让发展中国家通过这一市场,从他们的原始资源中获取公平收入。

但是,我们必须制定政策,管理和指导这一进程朝着正确的方向发展,以作为对市场机制的补充。正如我们所知,全球化的发展是有意的政策选择的结果。而且,今天的领导人确实有所选择。市场本身并非目的,他们只是社会可利用的工具。因此,市场必须有目的。最需要的目的莫过于为被排斥在全球市场之外又缺乏在同等水平竞争条件数百万人民创造希望和机会。

我们必须承认,我们还没有找到调解私人创业的创造力同贫穷者的需要和后代的要求的要素。最近为非洲提出的倡议,可能是政治意愿如何调动市场力量促进可持续发展,为增长、贸易和投资提供鼓励的第一个令人鼓舞的例子。

这里所涉及的利害很大。50年前的艾伯特·加缪说,人类有史以来第一次使集体自杀成为切实可能。现在核战争的威胁或许比加缪的时候小了,而且可幸的是,世界并没有在一声巨响中毁灭。然而,这正是这一代和后代的人们确保世界现在不会在哭泣中结束,生命不会因为我们的自私和漫不经心而在地球上消失。这是真正的人道的全球化的最终挑战:为人的行动与合作实现空间统一。

贸发会议将于2000年在泰国举行第十次会议。随着我们接近下一千年的第一项全球性发展大事件的时候,本组织重申对此目的的承诺。

代理主席(以英语发言):我感谢联合国贸易和发展会议秘书长的发言。

联合国贸易和发展会议秘书长鲁本斯·里库佩罗先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):名单上下一位发言的是联合国教育、科学及文化组织总干事费德里科·马约尔先生。

联合国教育、科学及文化组织总干事费德里科·马约尔先生在陪同下走上讲台。

马约尔先生(联合国教育、科学及文化组织)(以英语发言):我们没有完成我们5年前在里约地球问题首脑会议上承诺要做的事。摆在这次面前的问题是,我们是否准备作出困难的决定,从根本上迅速改变我们的能源习惯、城市运输方式,在地方和国家各级水的保护和发展、土地分析、减轻海洋污染和废物处理提供资源和专门技术。在任何地方,从最小的地方到最大的城市,如果没有有技术的人,就不会有环境改进。必须创造数以万计生态工作。

本着这一信念,联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)和科斯库团体5年前设立了教科文组织—库斯托经济技术教授的职位。雅克-伊夫库斯托校长刚刚谢世。但他的承诺和理想将永远活在我们中间。我要向这位世界上最杰出的环境保护旗手之一,富有远见和现身环境保护事业的最伟大人物之一表示敬意。

我们是否准备解决无法维持的生产和消费问题,处理造成我们不平衡的世界中许多其他弊端的贫困问题,更加慷慨地分享各种知识和资源,包括财政资源?或者我们将象以前一样,满足于继续买卖、砍伐和燃烧?如果这样的话,5年后我们重新在这里开会时,什么都不会变。

各国国家委员会应该达到《21世纪议程》和有关气候变化、生物多样化和土地荒漠化公约中的目标。这些承诺必须维持。不能因选举结果而变。议会作为人民的声音，必须保证政府代表其国家作出的承诺。因为这里涉及的问题性质非常复杂，科学家们必须同政府一起制定可持续发展的政策。只有这样，即通过社会所有各主要团体的参加，包括非政府组织——我们的孩子和我们孩子的孩子才能得到应有的遗产。

可持续、自力更生的发展之关键是教育，即通过新的方式和新的技术遍及社会所有各成员的教育，以便向每一个人提供真正一生不断学习的机会。通过我们的“人人教育方案”，教科文组织和它的联合国伙伴，包括世界银行，正在全世界努力使人人都能得到基础教育，特别强调妇女和女孩，她们占文盲人数总数的65%以上，提高她们的地位对降低生育率至关重要。

我们是否已在国家和国际一级作好准备进行必要的投资？我们必须在环境和教育方面投资。我们之所以必须在教育方面投资是因为有这样一个好消息：今天我们可以说，尤其是通过教育和能力建设，世界人口的增长速度已从60年代初期每年2.1%的最高速度下降到1.5%。

在所有国家中我们都必须准备进行教育改革，以促进有利于可持续性文化的态度和行为。1994年，联合国教科文组织发起了一项国际倡议，称作为可持续的未来开展教育，其中包括环境和人口教育，教科文组织担当了联合国教育与科学领域负责可持续发展问题的任务经理。

50年前，我们组织推动成立了世界保护联盟。自那以后，组织与它的联合国伙伴和科学界一道在制定以综合方式处理环境和发展问题的国际科学方案方面发挥了领导作用。在这里我尤其要提到政府间海洋学委员会。该委员会在气候变化和海洋状况方面开展重要的工作，并在建立全球海洋观测系统和制定教科文组织关于淡水 and 人与生物圈的国际科学方案的过程中走在前列。我们组织还响应1992年里约会议的要求拟订了一些新的跨学科计划，特别是推广所有形式可再生的《1996-2005年世界太阳能

方案》。津巴布韦总统穆加贝和其他一些人，例如意大利总理普罗迪先生都已提到这个方案。

我只想就教科文组织的工作所涉及的另一个领域补充一点意见。人类的所有发展都根植于文化之中。无论我们是将文化视为发展的一种手段还是确定我们发展目标最终裁判者，发展，特别是可持续的发展必须始终具有文化层面。

教科文组织坚定决心继续与联合国系统内外尽可能广泛的伙伴一道发挥作用，实施《21世纪议程》和这次地球问题首脑会议五周年会议上达成的各项协议。我们期待着具有远见的决定和投资，以尽可能增大我们这样做的可能性。里约会议上建立的认识必须在从日常生活中所有人到决策者的所有级别导致特别是新闻媒介、议会、非政府组织和青年协会的投入和参与。让我们唤起世界的良知，以避免进一步的拖延，使我们能在新的世纪开始之际看到世界理应看到的希望的曙光。

代理主席(以英语发言)：我感谢联合国教育、科学及文化组织总干事的发言。

联合国教育、科学及文化组织总干事费德里科·马约尔先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言)：名单上的下一位发言者是国际商会尤金里奥·克拉里昂德·雷耶斯先生。他代表商业和工业主要集团发言。

国际商会尤金里奥·克拉里昂德·雷耶斯先生在陪同下走上讲台。

克拉里昂德·雷耶斯先生(国际商会)(以英语发言)：首先，我要表示悼念现代环境论的先驱雅克-伊夫·库斯托。他毕生致力于促进提高人们对海洋的认识和了解。

我非常荣幸地代表工商界在这里发言。五年前，应莫里斯·斯特朗的邀请，一些商人在里约会议陈述了我们的

立场。在那以前，商界没有在可持续发展议程上的活动中起重大作用。

在五年后的今天，情况发生了巨大的变化。我们这个社会群体在致力于实现可持续性方面取得了巨大进展。它参与这方面的努力是出于两个主要原因。

首先，我们在里约会议上提出了生态效率概念。它的涵意是，从商业角度来看，浪费和污染是没有意义的。出于商业和环境原因，我们应努力消除这些弊端。如果具备生态效率，则资金收益便会改善。竞争力取决于资源的生产能力。现在大量事实证明，作一位好公民与当一位好商人并无二致。

此外，商业活动目的性很强。《21世纪议程》第30章为我们规定了实现为商业界所确定的目标和期望的指导。我想谈谈其中一些原则。

为了推动更清洁的生产，《21世纪议程》建议我们确认环境管理为企业界的最高优先事项之一。在企业界日益如此。我们仍然需要一项让较小公司参与的战略，特别是在发展中国家。

《21世纪议程》建议我们加强伙伴关系，以实施可持续发展的原则。我们促进可持续发展世界商业理事会一直在设立区域团体，与学术界定立新的具有创意的协议。我今天不仅作为一位商人，而且作为蒙特雷技术研究院的一位可持续发展的倡导者站在这里发言。

《21世纪议程》建议我们在商品和服务价格反映环境代价的时候采用经济手段。目前迫切需要改变所发出的信息。现在承受税收负担的对象是劳工和创造财富的过程。与此同时，农业、水和燃料补贴数额巨大。我们各个社会最后会出现结构性失业。不断加剧和水、燃料和自然资源被大量浪费的情况。这种毫无意义的现象必须停止，尽管在政治上很难做到这一点。

《21世纪议程》还建议我们通过并汇报环境实践方面的行为守则。

今天，国际标准化组织14 000式标准的实施正开始产生作用。我们应强调这些标准和其他标准的使用。

将《21世纪议程》的这些目标与商业运作情况作一对照，我们可以得出结论说已取得进展。但我们仍有很长的路要走。我感到乐观的是，我们已具备承担我们的责任和争取一个可持续未来所需的条件。

我认为在生活中极为重要的两项原则：我们应庆贺成就，因为它们对于培养我们的动力和热情来说很重要；我们永远不能屈服，而是不断追求更美好的未来。

在里约会议结束五年后，商业界有一些成就值得庆贺，但我们也面临一个巨大和艰巨的挑战，它不只是要求更清洁的生产。当我做为一个人、一位父亲和一位商人来考虑这个问题时，追求这一理想所包含的责任使我感到负担沉重。

世界人口仍以每年1.48%的速度增长。今天的人口总数比举行里约会议的那一个增加了4亿。这些人不仅需要吃饭，而且还需要教育和培训。他们需要住房、工作和对一个更美好未来的希望。人口增长多数出现在教育水平较低和较不发达的国家。这些国家获得财政支援的可能最小。在我国墨西哥，60%在23岁以下。我们难于应付这个群体的教育需要，而这些需要对于建立一个更美好的未来至关重要。

我们不应该推迟就控制人口增长作出明智的决定。在一些宗教中，避孕是一种罪孽，他们说，任何实行避孕的人将下地狱。他们究竟在说什么？没有任何谴责比他们现在所过的日子更加糟糕——缺乏最基本的人类需求，生活在贫困、污染和饥饿中；生活在疾病和愚昧中。他们已经在地狱——他们如何能够变得更加糟糕？

迄今为止，执行《21世纪议程》一直是经济合作与发展组织（经合组织）和非经合组织国家环境部的职责。但是，预算、经济和贸易工具和资源掌握在其他实体、财政部或经济内阁的手中，而它们通常不包括环境当局。环境当局负有职责，但它们不具备履行职责的手段。

确保可持续发展的责任也必须是政府经济当局的工作。任何不纠正这种矛盾的方案将是毫无价值的。

代理主席(以英语发言):我感谢国际商会的尤金尼奥·克拉里昂德·雷耶斯先生的发言。

国际商会尤金尼奥·克拉里昂德·雷耶斯先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言):下一位发言者是世界银行行长詹姆斯·沃尔夫汉森先生。

世界银行行长詹姆斯·沃尔夫汉森先生在陪同下走上讲台。

沃尔夫汉森先生(世界银行)(以英语发言):我首先必须感谢在座各位代表推迟午饭时间。我感谢万分。

五年前在里约,来自世界的各国政府聚集一堂,并致力于建设一个更加平等和可持续的世界。五年后,情况好坏参半。作为一个致力于减少贫困的机构,我们世界银行全体人员比以往任何时候更加意识到环境退化和这么多世界人民仍然遭受的贫困之间持续的联系。不到四分之一的世界人民消费四分之三世界原材料,而30亿人民仍然每天靠2美元过日子。

在全球一级,我们没有实现我们的目标,但在国家一级,我们看到了一种承担环境责任的积极变化,我们客户国的三分之一正在执行国家环境战略。在积极的方面,全球环境融资已成为处理全球环境问题的有效筹措资金机制。今年它必须得到慷慨的补充。

作为全球环境融资和《蒙特利尔议定书》的执行机构,并在其自己的贷款组合中,世界银行努力帮助各国履行其全球承诺,但我们致力于做更多的工作。今天,我想要非常具体地谈谈我认为世界银行能够起真正作用的五个领域。

第一个领域是气候变化。取得的进展不足。只有三个经济合作与发展组织(经合组织)国家有可能根据《公

约》在2000年之前履行其不具有约束力的承诺。绝对至关重要,在今年晚些时候举行的京都会议上,工业化国家应作出坚定的承诺以大大减少温室气体排放量,这些承诺应得到履行。

地球持续变暖不符合任何人的利益,并对穷人造成最大的伤害。我认为世界银行在气候变化中的作用是向发展中国家提供机会,使它们受益于经合组织必须作的庞大投资。如果允许根据《公约》在有抵销额的情况下联合执行,将有利于取得进展。我知道这是一个敏感的问题,但我认为,这将给全球环境和我们的客户国带来好处。根据一个无需对发展中国家实行总排放量限制的自愿机制,到2010年每年可节省数百亿美元。

节省下来的钱必须要在我们的客户国和经合组织国家之间平分。发展中国家可将这些钱用来促进扩大的发展资金筹措和计划转让。这些节省下来的钱也必须产生更大的具有约束力承诺,减少工业公司的排放量,我们准备设立一个碳投资基金,如果《公约》缔约国认为这样做有益的话。这将使这些收益成为现实。此外,为了促进再生能源,我们正在探讨经合组织和其他金融机构更广泛的战略伙伴关系,使我们走向大规模能源投资方案。

第二,关于生物多样性,除非环境价值观念能够反映在市场中,否则我们就不会成功。我们将同非政府组织一起提出一系列市场改造倡议,尤其在森林和海洋产品领域,并试图建立一个真正可持续的基础。作为第一步,我请一些世界主要森林产品公司总经理和保护组织同世界银行同心协力,以制止目前不可接受的森林退化率。

我还在今天早些时候宣布在世界银行和世界野生动物基金之间建立全球联盟,以帮助在全球制止森林损失。我们致力于共同地、并同其他人一起努力,以在2000年之前建立有代表性的受保护地区网络,受保护地区至少占每个森林种类的10%。在世界银行客户国中,我们将努力在2005年之前实现额外的5千万公顷受到严格保护的森林生态系统,以及额外的2亿公顷受到真正可持续管理并得到独立核实的热带、温带和北半球森林。这是一个切实可行的目标。

第三,让我谈谈臭氧耗尽问题。这是一个光明的方面,但甚至在这里需要做很多的工作。一项剩下的重大挑战是在俄罗斯消除含氯氟烃和其他耗尽臭氧物质的生产。这大约占全世界含氯氟烃的一半,并通过向其他国家非法偷运,有可能损害《蒙特利尔议定书》的效力。世界银行同俄罗斯含氯氟烃生产者和政府合作,制定了一项在2000年前之前在俄罗斯消除含氯氟烃生产的方案。我们现在需要完成必要的筹款工作,实现这一目标已经在望。

第四,处理荒漠化问题对发展中国家减少贫困和粮食安全是至关重要的。我们已经是旱地投资的最大筹措资金者,但是我们将做更多的工作。我们开始执行一项已获得新活力的农村战略,在这项战略中,贫困与土地退化之间的联系得到特别强调。我们正利用农业技术制止荒漠化进一步蔓延,并恢复已退化的土地。我们向对建立调动筹资和协调执行的机制感兴趣的国家提供援助。

第五,在水危机中,20个国家现在缺水或用水紧张,这一数字将到2020年增加一倍。发展中国家将需要在今后10年中投资大约6千亿美元,我们将根据都柏林原则在这一期间拨出350亿美元。全球水资源伙伴关系使我们有机会以更加全盘的方式解决水资源问题,我们保证密切注意这一点,并继续同区域海洋方案一起工作。

在所有这些领域,世界银行将同其他人一起在伙伴关系中工作。我们将扩大同私人部门的工作以促进切实可行的商业机会。我们将同其他人一起促进为私人 and 公共投资提高环境和社会表现的标准。例如,我们同世界保护联盟一起建立了一个关于大型水坝问题的国际咨询委员会。

在世界银行内部,我们正巩固对整个世界银行集团、包括国际金融公司和多边投资保证机构的环境和社会活动的监督。我们正在为我们自己活动范围内的环境政策建立一个更牢固的监测遵守情况制度。

日益增加的气候变化、生物多样性、森林丧失、荒漠化和水资源等全球问题正严重地威胁我们许多客户的长期发展,穷国付出最高的代价。这些不是次要的活动。它们对满足人类需求和减少贫困是至关重要的。我全心全意地保证,世界银行将尽全力有效地努力以平等的方法解决全球环境问题。我们将迅速采取行动。这些是我们将实行的五项意见。它们是切实可行的,我们期待着与你们一起努力。

代理主席(以英语发言):我感谢世界银行行长的发言。

世界银行行长詹姆斯·沃尔夫汉森先生在陪同下离开讲台。

主席(以英语发言):我面前摆有一个由扶轮国际在本届特别会议上授予大会的奖杯,扶轮国际于五年前在里约开始一项世界规模的马拉松赛跑。我赶紧补充说,不是同一个人连续五年赛跑。迄今为止已在两个大陆赛跑:南极洲和现在在亚洲。这个奖杯与我们在这里所做的工作有关,并反映了扶轮国际对环境的热爱和对发扬人类精神的坚定信念。

下午1时50分散会。